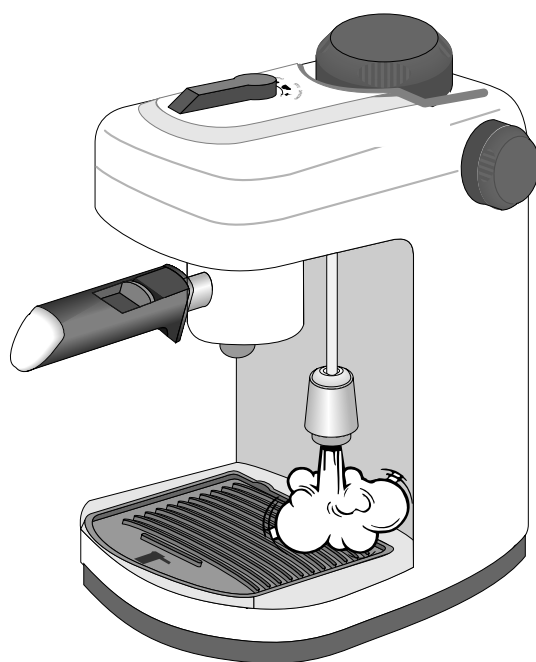
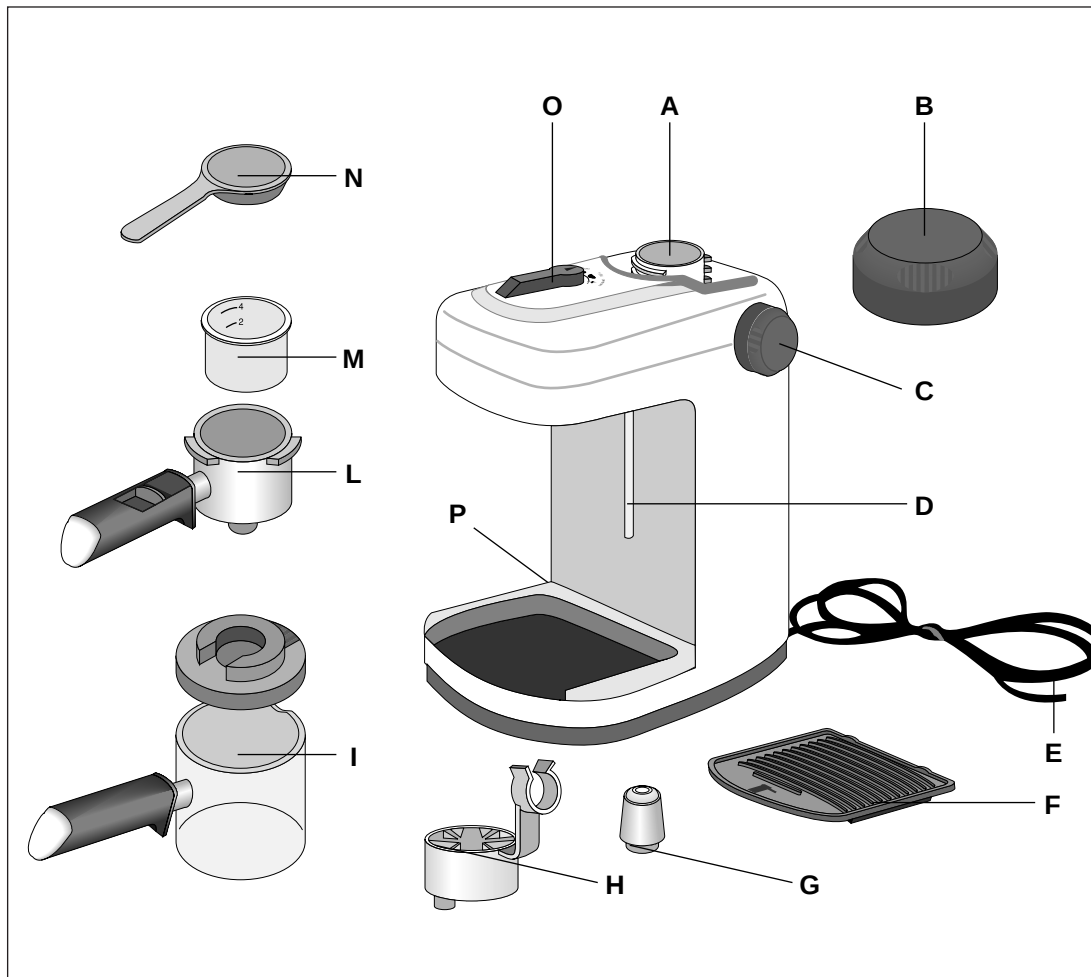


Coffee Machine
Machine à café
Espressomaschine
Macchina da caffè
Espresso - Apparaat
Cafetera eléctrica
Máquinas de café

Μηχανή καφέ



Instructions for use
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzingen
Instrucciones para el uso
Instruções
Οδηγίες ξεηχαζ-5



ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.

WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.

With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse.

WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live



If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

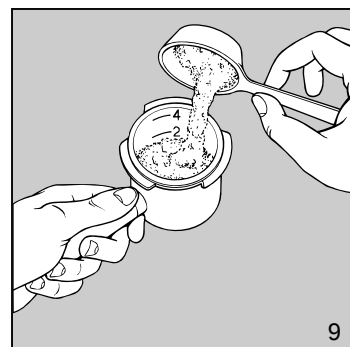
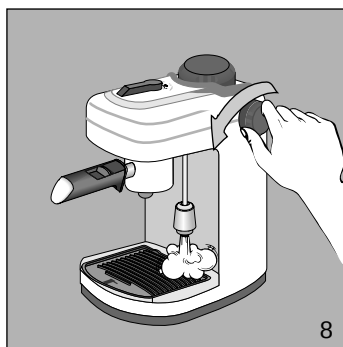
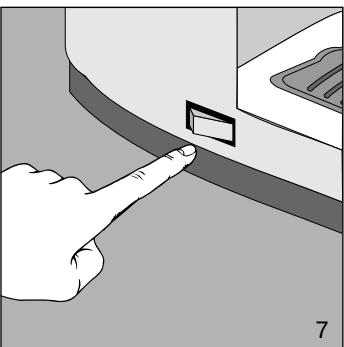
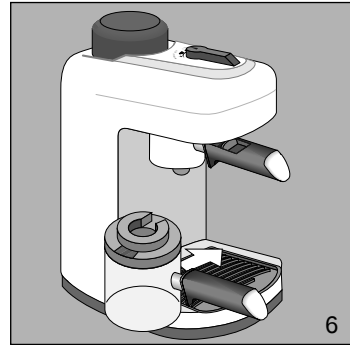
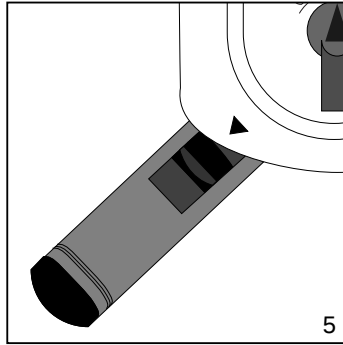
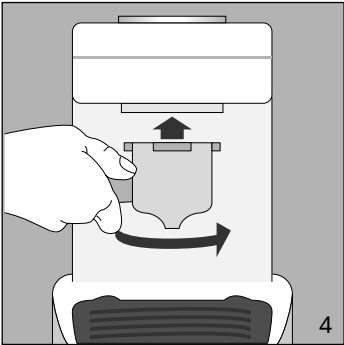
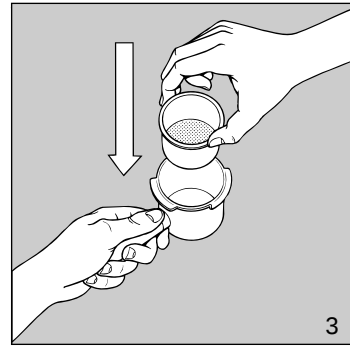
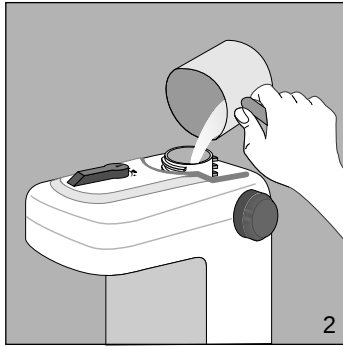
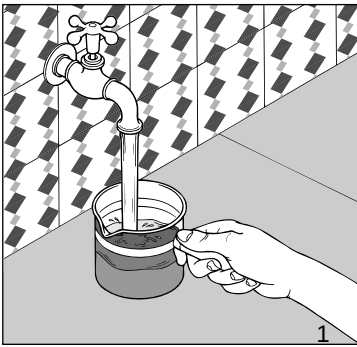
- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

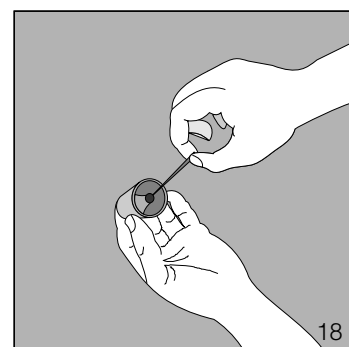
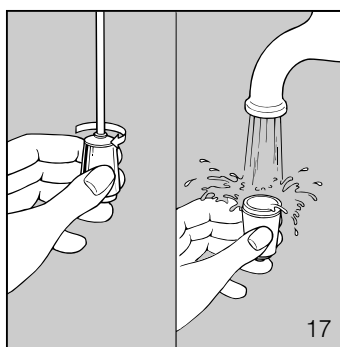
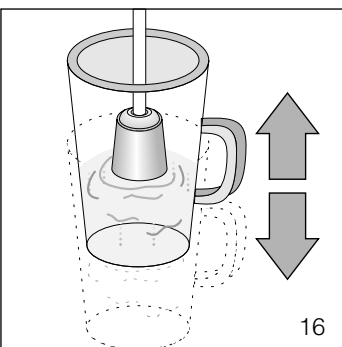
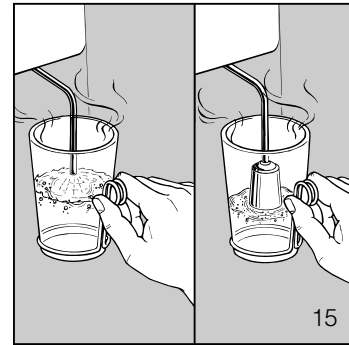
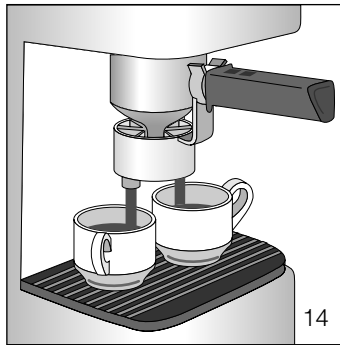
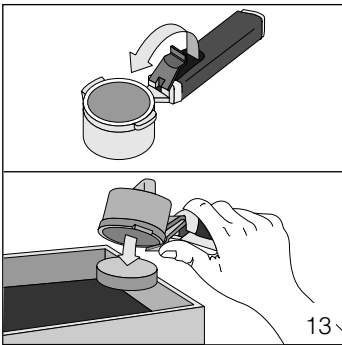
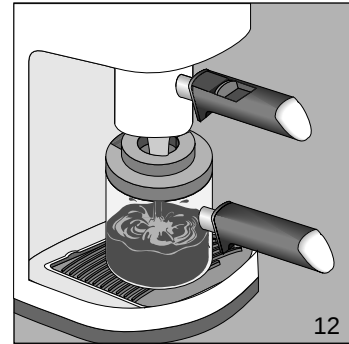
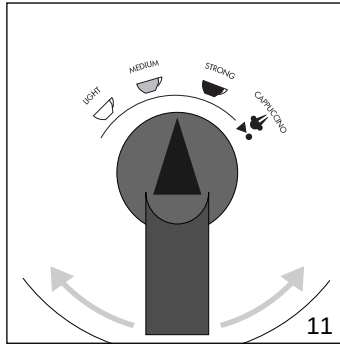
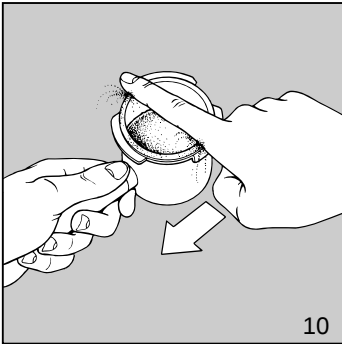
As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol  or coloured green or green and yellow.

The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.





ENGLISH

Read this instruction booklet carefully before installing and using the machine. In this way, you will obtain the best possible results and maximum operating safety.

SAFETY WARNINGS

Read the following instructions carefully!

- Before use, check that the power supply corresponds to the voltage shown on the serial number plate. Connect the appliance only to properly-earthed power outlet (minimum 10A).
- In case of incompatibility between the plug and your socket, have the socket replaced by a qualified electrician.
- The electrical safety of this appliance is only guaranteed when it is properly earthed according to current electrical safety regulations. The manufacturer declines all responsibility for any damage resulting from inadequate earthing of the appliance. If in doubt, consult a qualified electrician.
- Do not use the appliance without water.
- This appliance is designed to make coffee: be careful to avoid scalding when using the water and steam jets.
- Do not touch hot parts (steam nozzle, water, area around the filter-holder and filter).
- Do not remove the filter-holder when the appliance is producing steam or hot water.
- Do not leave water in the machine when the room temperature is 0°C or below.
- After unpacking, check the appliance for damage. If in doubt, do not use the appliance; contact a qualified technician.
- Packaging materials (plastic bags, polystyrene foam, etc.) are a potential source of danger, and must be kept out of reach of children.
- This appliance is designed for domestic use only. Any other use of the appliance is considered improper and therefore dangerous.
- The manufacturer declines all responsibility for any damage resulting from improper, incorrect or careless use of appliance.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance in bathrooms.
- Do not allow the appliance to be used by children or irresponsible persons unless under supervision.
- Do not immerse the appliance in water.
- Before carrying out any cleaning or maintenance operations, always disconnect the appliance from the mains power supply by removing the plug.
- In case of failure or malfunction, switch off the appliance and do not attempt to effect repairs. Contact an authorized Service Centre and insist on original spare parts. Failure to observe the above points may affect the safety of the appliance.
- Installation must be carried out according to manufacturer's instructions.
- The supply cable must not be replaced by the user, as this requires the use of special tools. If the supply cable is damaged, contact an authorized Service Centre.
- Remove the plug from the mains socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance switched on unnecessarily. Turn off the power switch when the appliance is not in use.

This appliance conforms to EEC Directive EN 55014 regarding the suppression of radio disturbance.

Materials and articles destined for use in contact with food products conform to the EEC directives 89/109.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- A. Water tank
- B. Cap with safety valve
- B1. Slip-proof safety cap
- C. Steam knob
- D. Steam tube
- E. Power cable
- F. Drip tray
- G. Cappuccino nozzle (if fitted)
- H. Adaptor for caps (if fitted)
- I. Carafe with lid
- L. Filter holder
- M. Filter
- N. Measuring spoon
- O. Flow regulator with selection for LIGHT, MEDIUM or STRONG (if fitted)
- P. ON/OFF Switch

USE OF THE MACHINE

When using for the first time

Take the coffee maker out of the box. Before using the machine for the first time, wash all accessories (filter-holder, measuring spoon, filter, carafe, adaptor and cappuccino nozzle) with detergent and warm water, then rinse thoroughly. The internal circuit should then be washed as follows:

Filling the water tank

- Unscrew the water tank cap by turning counter-clockwise.
- Use the glass carafe (fig. 1) to fill the water tank (fig. 2).

Always switch the machine off and remove the plug from the socket before filling the water tank.

Do not overfill the water tank. The carafe is marked with the water levels for 2 cups (minimum) and 4 cups (maximum) (see table, page 9).

Important: When making cappuccino, add extra water to the steam level shown on the carafe for two or four cups and to the bottom of the metal band for four cups if your appliance has a glass caraffe.

Care should be taken to ensure that the correct quantity of water is placed in the tank, as the machine always uses all the water.

- Close the water tank cap securely by turning clockwise.

Pre-wash

- Plug the appliance into the wall socket (remember the safety instructions).
- Fit the filter to the filter-holder (fig. 3).
- To fit the filter-holder to the machine, place the filter-holder underneath the boiler nozzle (fig. 4) aligning the handle with the arrow ▲ impressed on the appliance (fig.5). Push the filter-holder upwards and, at the same time, turn it to the right.

The handle of the filter-holder does not have to be necessarily straight when it is attached to the machine. What is important is that it is inserted securely.

- Place the carafe under the filter-holder. Ensure that the spout is aligned with the hole in the carafe lid (fig. 6).
- If the machine is supplied with a flow regulator, turn the lever to the "LIGHT" position.
- Press the ON/OFF switch (fig. 7).

The pilot lamp will light.

- Check that the steam knob is closed.

The water is heated in about 2 minutes, and will then begin to flow from the nozzle.

When all the water has been delivered, press the ON/OFF switch to turn the machine off.

Before unscrewing the water tank cap, check that there is no residual pressure in the boiler. To do this, turn the steam knob slowly so that the residual pressure is allowed to disperse (fig. 8). Do not remove the water tank cap and filter holder until the steam ceases to escape from the steam tube.

Warning: On machines equipped with a slip-proof cap, it is not possible to open that cap until you have completely depressurised the inside by rotating the steam knob.

To ensure perfect pre-washing, repeat this procedure 3 times.

The machine is now ready for use.

For best results, we recommend the use of coarse-ground coffee

HOW TO MAKE A PERFECT ESPRESSO COFFEE

- Unscrew the water tank cap by turning it counter-clockwise.
- Pour the desired quantity of water into the

water tank using the carafe. Follow the instructions in the paragraph "Filling the water tank" (see table, page 9).

- Close the tank cap carefully by turning it clockwise.
- Place the desired quantity of coffee in the filter (fig. 9) and spread it evenly. Special marks on the inside of the filter show the appropriate levels for 2 and 4 cups of coffee.
- Remove any excess coffee from the edge of the filter (fig. 10).
- Position the filter-holder underneath the boiler nozzle. Attach to the machine by pushing it upwards and, at the same time, turning to the right (fig. 4).

The carafe should be placed under the filter-holder in such a way that the nozzle is aligned with the hole in the lid of the carafe (fig. 6).

- If the machine is supplied with a flow regulator, position the lever within the desired area according to the type of coffee desired: "light", "medium" or "strong" (fig. 11).
- Press the ON/OFF switch. The pilot lamp will light.
- Check that the steam knob is closed.

The coffee will start to flow from the nozzle after about 2 minutes (fig. 12). Wait until all the water in the water tank is delivered.

- Set the ON/OFF switch to OFF.
- **Before removing the boiler cap or the filter-holder, check that there is no residual pressure in the boiler (see "Pre-wash").**
- To remove the used coffee grounds block the filter in position using the special lever fitted to the handle, turn the filter-holder face-down and knock the grounds out (fig. 13). Alternatively, hold the filter-holder and the filter underneath a running tap for a few moments, then allow to drain.

Metal parts may become very hot

Coffee flowed directly in the cups

The carafe can be used to brew 2 or 4 cups of coffee. If you prefer to brew 2 cups only, fit the adaptor to the lower section of the filter-holder (fig. 14) and place the cups directly underneath the nozzles. In this way, the coffee will flow directly into the cups.

HOW TO MAKE CAPPUCCINO

Step-by-step instructions

- Prepare the machine as described in the paragraph "How to make a perfect espresso coffee". Remember, if you want 2 or 4 cappuccinos, fill the carafe up to the mark. If your appliance is supplied with a glass carafe, if you want 4 cappuccinos, fill to the bottom of the metal band.
- Place the carafe or the cups under the filter-holder.
- Use a deep metal container, of small diameter if possible. Fill the container to about 1/3 so that the milk does not boil over when heated.
- Turn the ON/OFF switch to ON.
- When the coffee starts to flow from the nozzle, place the milk container underneath the steam tube (fig. 15). Immerse the steam tube in the milk and turn the steam knob gradually counter-clockwise until steam is produced.
- From time to time, move the container downwards so that the tip of the tube skims the surface of the milk (fig. 16). In this way, the milk will become frothy.
- If your coffee machine is supplied with a flow regulator (fig. 11), when the coffee starts to flow, set the lever to cappuccino, then immerse the tube to the level shown on the cappuccino nozzle (fig. 15).
- Open the steam knob and froth the milk.
- When the milk is frothed, or when no more steam comes out, close the steam knob by turning it clockwise. If your coffee machine is supplied with a flow regulator, set the lever to the type of coffee desired. The brewing of the coffee will resume.
- Wait until all the coffee has been delivered, then set the ON/OFF switch to "OFF".
- The frothy milk can now be spooned onto your coffee. Add hot milk to fill the cup. Your cappuccino is ready. Add sugar to taste and, if you like, sprinkle with a little chocolate powder or cinnamon.
- After removing the steam tube from the frothed milk, turn the steam control knob counter-clockwise for a moment in order to clear the tube of milk.
- Clean the tube immediately after use, as dried milk can be difficult to remove.

CLEANING

- Unscrew the cappuccino nozzle (if supplied) by turning gently to the left (fig. 17).
- Clean the cappuccino nozzle carefully in hot water (fig. 17).
- Clean the steam tube and replace the cappuccino nozzle.
- From time to time, use a pin to clean the holes in the cappuccino nozzle (fig. 18).
- Remove the coffee grounds from the filter.

USING STEAM TO HEAT LIQUIDS

(to prepare tea, hot chocolate, etc.)

- Unscrew the water tank cap by turning counter-clockwise.
- Fill the carafe up to the level marked "2" and pour the water into the water tank.
- Replace the cap.
- If your coffee machine is not supplied with a flow regulator fit the filter holder, filled with coffee, to the boiler outlet.
- If your coffee machine is supplied with a flow regulator, set the flow regulator to capuccino.
- Plug the machine into the power socket and switch on.
- Place the receptacle containing the liquid underneath the steam tube.
- After about few seconds the steam will start to flow from the steam tube.
- When the liquid has reached the desired temperature, turn the steam knob back to the closed position and switch the appliance off.
- Before removing the water tank cap, turn the steam knob to the open position in order to check that there is no residual pressure in the water tank.

DESCALING

If you live in a hard-water area, minerals and calcium found in the water will accumulate and affect the operation of the machine.

Approximately every six months (depending on the hardness of the water), your espresso maker should be cleaned with vinegar as follows:

1. Before cleaning your Espresso maker, turn the switch to OFF and remove the plug from the wall socket.
2. Fill the carafe with vinegar and pour into the water tank.
3. Replace the cap.
4. Set the flow regulator (if supplied) to LIGHT.
5. Fit the filter and filter-holder (without any coffee).
6. Place the carafe on the drip tray.
7. Insert the plug into the wall socket.
8. Turn the switch to ON. After a few minutes, the hot vinegar will begin to flow through the filter-holder into the carafe.
9. Place the steam tube in a glass or mug. Open the steam knob for a few seconds while the vinegar flows through the filter-holder. This will clear any milk residue from the inside of the tube.

10. Close the steam knob (the vinegar will continue to flow into the carafe).

11. When no more vinegar flows into the carafe, turn the switch to OFF and allow the machine to cool. Remove the filter-holder, the filter and the carafe and rinse with hot water.

12. Repeat the last two steps using cold water in order to remove any residual vinegar. Repeat twice.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before carrying out any cleaning or maintenance operations, switch the machine off, remove the plug from the socket and leave the machine to cool.
- Do not use solvents, detergents or abrasive products to clean the machine. A soft damp cloth is sufficient.
- Clean the filter-holder, filter and drip tray regularly.
- Do not wash the machine - remember that it is an electrical appliance.
- Never wash components or accessories in a dishwasher.

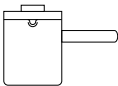
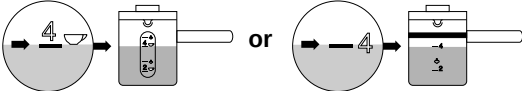
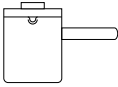
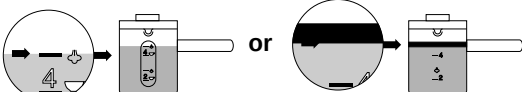
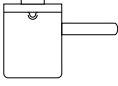
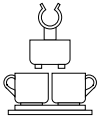
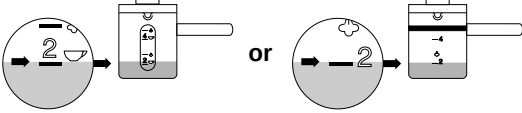
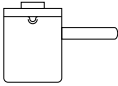
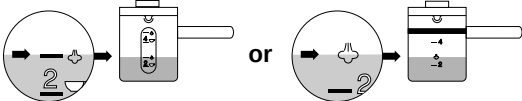
IMPORTANT:

NEVER unscrew the water tank cap or remove the filter-holder when the machine is switched on, as the boiler is under pressure.

In order to check whether there is pressure in the water tank:

- Switch the machine off.
- Remove the plug from the wall socket.
- Turn the steam knob slowly counter-clockwise.
- If steam escapes from the tube, then the water tank is still under pressure.
- Place a receptacle under the steam tube.
- Open the steam knob so that the residual steam can escape.
- When all the steam has escaped from the tube, close the steam knob by turning it clockwise.

At this point, the water tank cap and the filter-holder can be removed.

If You want	Use	Water	Coffee
4 ESPRESSO			
4 CAPPUCCINO			
2 ESPRESSO	 or 		
2 CAPPUCCINO	 or 		

FRANCAIS

Lire très attentivement ce mode d'emploi avant l'installation et l'utilisation de cet appareil. Vous pourrez ainsi obtenir les meilleurs résultats et la plus grande sécurité en ce qui concerne son utilisation.

SECURITE

Lire attentivement les instructions suivantes:

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifier que la tension du réseau corresponde bien à celle qui est indiquée sur la plaque de l'appareil. Brancher l'appareil uniquement à une installation électrique et à des prises de courant ayant une capacité minimum de 10A et munies d'une mise à la terre efficace.
- Dans le cas où la fiche de l'appareil n'entretrait pas dans la prise, faire changer la prise par un technicien qualifié.
- La sécurité électrique de cet appareil est assurée seulement si celui-ci est correctement branché à une installation de mise à la terre efficace, comme prévu par les normes de sécurité électrique en vigueur. Le constructeur ne peut être tenu responsable des éventuels dommages consés par la non installation d'une mise à la terre. En cas de doute, s'adresser à un technicien qualifié.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil sans eau.
- Cet appareil est fabriqué pour faire du café et pour réchauffer des boissons: faire attention aux brûlures qui pourraient être causées par des jets d'eau chaude ou de vapeur ou bien par une mauvaise utilisation de l'appareil.
- Ne pas toucher les parties chaudes de l'appareil (tige vapeur et eau chaude, zone d'écoulement en contact avec le porte-filtre et le filtre).
- Ne pas enlever le porte-filtre lorsque l'appareil est sous pression ou est en fonctionnement.
- Ne pas laisser le marc de café dans le porte-filtre accorché à l'appareil, l'enlever immédiatement après l'écoulement du café.
- Ne pas laisser l'appareil avec de l'eau à l'intérieur, dans un local dont la température

est inférieure ou égale à 0°C.

- Après avoir déballé l'appareil, s'assurer que celui-ci soit en bon état. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et contacter un technicien qualifié.
- Ne pas laisser les emballages de cet appareil (sachets en plastique, polystyrène expansé, etc.) à la portée des enfants car ils peuvent être dangereux.
- Cet appareil ne doit être utilisé que pour un usage domestique. Toute autre utilisation est réputée impropre et, par conséquent, dangereuse.
- Le fabricant ne pourra être tenu responsable des éventuels dommages dérivant d'utilisations impropres, erronées ou illogiques.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces telles que salle de bains ou douche.
- Ne pas laisser utiliser l'appareil par des enfants ou par des personnes en état d'incapacité sans surveillance.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.
- Débrancher l'appareil avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, débrancher l'appareil et ne pas essayer de l'ouvrir. Pour le faire réparer, s'adresser uniquement à un Centre de Service Après-vente agréé par le fabricant et exiger des pièces de rechange d'origine.
- L'installation doit être effectuée selon les instructions du fabricant.
- Le cordon d'alimentation de cet appareil ne doit pas être remplacé par l'utilisateur car cette opération nécessite des outils spéciaux. Si le cordon est détérioré ou doit être remplacé, s'adresser à un Centre de Service après-vente agréé par le fabricant.
- Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une longue période. Ne pas laisser l'appareil branché inutilement. Eteindre l'interrupteur général de l'appareil en cas de non-utilisation.

Cet appareil est conforme à la Directive CEE EN 55014 relative à l'antiparasitage.

Les matériaux et les objets destinés au contact avec les aliments sont conformes aux prescriptions de la Directive CEE 89/109.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- A - Réservoir
- B - Bouchon avec vanne de sécurité
- B1 Bouchon de sécurité antidévisage
- C - Poignée ouverture vapeur
- D - Tuyau sortie vapeur
- E - Cordon électrique
- F - Egouttoir
- G - Buse pour "cappuccino" (si prévue)
- H - Adaptateur pour tasses (si prévue)
- I - Carafe avec couvercle
- L - Porte-filtre
- M - Filtre
- N - Cuillère de dosage
- O - Régulateur pour sélectionner
un café fort, moyen ou léger (si prévue)
- P - Interrupteur ON/OFF

AVANT L'UTILISATION

Déballer l'appareil. Lorsque l'appareil est neuf il est nécessaire de le laver simplement avec de l'eau tiède et du savon. Rincer ensuite soigneusement les accessoires: le porte-filtre, le doseur, le filtre, la verseuse, l'adaptateur et la buse pour café crème. Effectuer ensuite un prélavage du circuit intérieur de la machine en procédant de la façon suivante:

Remplissage du réservoir

- Dévisser le bouchon du réservoir en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Remplir le réservoir avec de l'eau (fig. 2) en utilisant la verseuse en verre (fig. 1).

Ne jamais remplir le réservoir d'eau lorsque l'interrupteur est allumé ou lorsque la fiche est branchée.

Ne pas mettre trop d'eau dans le réservoir. Les repères min. (2 tasses) et max. (4 tasses) sont indiqués sur la verseuse (voir tableau à la pag. 14).

Important: Pour faire un café crème, il faut remplir d'eau jusqu'au niveau "vapeur" (pour 2 ou 4 tasses) ou jusqu'au bord inférieur de la bande métallique (pour 4 tasses) si la verseuse est en verre. Il est important de bien doser la quantité d'eau versée dans le réservoir, la machine utilisant toute l'eau versée.

- Fermer soigneusement le bouchon du réservoir en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Prélavage

- Brancher l'appareil en respectant les normes de sécurité.
- Introduire le filtre dans le porte-filtre (fig. 3).
- Pour fixer le porte-filtre à la machine, le mettre sous la douchette de la chaudière (fig. 4) avec la poignée en ligne avec la flèche imprimée dans l'appareil (fig. 5); puis pousser le porte-filtre vers le haut et le faire tourner simultanément vers la droite. Le fait que la poignée du porte-filtre ne soit pas centrée par rapport à la machine n'a aucune importance; par contre, il doit être bien fixé dans son logement.
- Placer la verseuse sous le porte-filtre en s'assurant que le bec soit à l'intérieur de l'ouverture pratiquée sur le couvercle de la verseuse (fig. 6).
- Positionner le levier du régulateur de débit sur la position "LIGHT".
- Enclencher l'interrupteur général (fig.7). Le voyant lumineux s'allumera.
- S'assurer que la commande vapeur soit fermée.

L'eau se réchauffera et commencera à sortir après 2 minutes environ.

Laisser couler l'eau complètement, puis éteindre l'interrupteur général.

Avant de dévisser le bouchon du réservoir, s'assurer que le réservoir soit vide de pression. Pour ce faire, ouvrir lentement la commande vapeur et faire sortir la vapeur résiduaire (fig. 8). Vous ne pourrez revisser le bouchon du réservoir que lorsqu'il ne sortira plus rien de la tige vapeur.

Attention: Si la machine à café est munie d'un bouchon de sécurité antidévisage, il est impossible d'ouvrir le bouchon tant que la pression intérieure n'a pas été complètement vidée en tournant le bouton de la vapeur.

Pour un bon prélavage procéder plusieurs fois comme indiqué ci-dessus.

Maintenant l'appareil est prêt pour être utilisé.

PREPARATION DU CAFE EXPRESS

- Dévisser le bouchon du réservoir en le faisant tourner dans le sens contraire des aiguilles

les d'une montre.

- Verser la quantité d'eau désirée dans le réservoir en utilisant la verseuse fournie et en suivant les conseils reportés au paragraphe "Remplissage du réservoir" (voir tableau 14).
- Fermer avec soin le bouchon de la chaudière en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Verser la quantité de café désirée dans le filtre (fig. 9) et le répartir de façon uniforme.
- Les points de repère placés à l'intérieur du filtre indiquent les doses de café nécessaires pour faire 2 ou 4 cafés.
- Nettoyer les bords du filtre (fig.10).
- Accrocher le porte-filtre à la machine en le tournant vers la droite et en le poussant en même temps vers le haut (fig.4).
La verseuse doit être placée sous le porte-filtre de façon à ce que le bec se trouve à l'intérieur de l'ouverture pratiquée sur le couvercle de la verseuse (fig.6).
- Positionner le levier du régulateur de débit sur le type de café que vous désirez obtenir: "light" pour un café allongé, "strong" pour un café fort (fig. 11).
- Presser l'interrupteur général. Le voyant lumineux s'allumera.
- S'assurer que la commande vapeur soit fermée.
- Le café s'écoulera après environ 2 minutes (fig.12). Attendre que toute l'eau du réservoir se soit écoulée.
- Eteindre l'interrupteur général.
- **Avant de dévisser le bouchon de la chaudière ou d'enlever le porte-filtre, s'assurer qu'il n'y ait pas de vapeur à l'intérieur de la chaudière. Voir paragraphe "Prélavage"**
- Pour extraire le marc de café du porte-filtre, bloquer le filtre en utilisant le levier qui se trouve sur la poignée et tourner ce dernier et donner un coup sec sur le rebord d'un récipient approprié afin de libérer l'ensemble de la mouture (fig.13). Vous pouvez aussi rincer l'ensemble porte-filtre + filtre sous l'eau courante.

Attention: les parties métalliques peuvent devenir très chaudes.

Adaptateur pour tasses (si prévue)

Avec la verseuse, il est possible de préparer 2 ou 4 tasses de café. Si seulement 2 tasses de

café sont nécessaires, il suffit de monter l'adaptateur sur la partie inférieure du filtre (fig. 14) et placer les tasses sous les becs. Le café s'écoulera ainsi directement dans les tasses.

PREPARATION DE L'EXPRESSO

- Préparer la machine comme au paragraphe "Préparation du café express". Note: Pour obtenir 2 ou 4 cafés crème, remplir la verseuse jusqu'au niveau ; si votre verseuse est en verre, pour obtenir 4 cafés crème, la remplir jusqu'au bord inférieur de la bande métallique (voir tableau à la page 14).
- Placer la verseuse ou les tasses sous le filtre.
- Utiliser un récipient en métal si possible profond et ayant un petit diamètre. Ne le remplir de lait que jusqu'à un tiers, pour éviter que le lait déborde lorsqu'il bout.
- Allumer l'interrupteur général.
- Lorsque le café commence à s'écouler, placer le récipient contenant le lait sous la tige de sortie vapeur.
- Plonger la tige de sortie vapeur entièrement dans le lait (fig. 15) et faire sortir la vapeur en tournant lentement la commande dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Agiter de temps en temps le récipient de haut en bas de façon à ce que l'extrémité de la tige effleure la surface du lait (fig. 16) pendant quelques secondes. Répéter cette opération jusqu'à ce que vous ayez obtenu la quantité de mousse désirée.
- Lorsque le café commence à sortir, placer le levier du régulateur de débit sur la position "cappuccino" puis plonger le tuyau jusqu'au repère situé sur la buse pour café crème (fig.16). Ouvrir la poignée vapeur et faire mousser le lait.
- Lorsque le lait a moussé ou lorsque la vapeur ne sort plus du tuyau, fermer la poignée vapeur en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Si la machine est munie de régulateur de débit, reporter le levier sur le type de café désiré. Le café recommencera à sortir.
- Attendre jusqu'à ce que tout le café soit sorti, puis placer l'interrupteur ON/OFF sur la position "OFF". Vous pouvez maintenant verser la mousse sur le café en utilisant une cuillère. Votre café crème est prêt: sucrez selon votre goût et, si vous le désirez, saupoudrez la mousse avec un peu de cacao.
- Après avoir utilisé la buse pour faire mousser le lait, tourner pendant quelques instants la commande vapeur en la tournant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour nettoyer la partie interne de la buse.
- Nettoyer la buse immédiatement après son utilisation car le lait incrusté est difficile à enlever par la suite.

NETTOYAGE

- Dévisser la buse pour café crème en la tournant vers la gauche (fig.17).
- Nettoyer soigneusement la buse pour café crème avec de l'eau chaude (fig.17).
- Nettoyer la tige sortie vapeur et revisser la buse pour café crème.
- Nettoyer de temps en temps les orifices de la buse pour café crème avec une épingle (fig. 18).

PRODUCTION DE VAPEUR POUR RECHAUFFER LES BOISSONS

(pour faire du thé, du chocolat, des tisanes etc.)

- Dévisser le bouchon du réservoir en le tournant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.
- Remplir d'eau la verseuse jusqu'au repère "2" et verser l'eau dans le réservoir.
- Fermer le bouchon.
- Si votre machine est dépourvue de régulateur de débit, il faut accrocher le porte-filtre, avec le café, à la machine.
- Si la machine est munie de régulateur de débit, porter le levier sur la pos. "cappuccino".
- Introduire la fiche et allumer la machine.
- Placer le récipient contenant la boisson sous la tige vapeur.
- Attendre quelques instants, la vapeur commencera à sortir par le tuyau sortie vapeur et réchauffer la boisson.
- Une fois que l'opération est terminée, fermer la commande vapeur et éteindre la machine.
- Avant d'ouvrir le bouchon, s'assurer qu'il n'y ait pas de vapeur dans le réservoir, en ouvrant la commande vapeur.

DETARTRAGE

Si votre eau est dure, les minéraux et le calcaire contenus dans cette eau pourront s'accumuler en causant des dommages à la machine.

En fonction de la dureté de l'eau, il est nécessaire de nettoyer votre machine à café en utilisant du vinaigre. Procéder de la façon suivante:

1. Avant de nettoyer votre machine à café, tourner l'interrupteur sur la position "OFF" et débrancher l'appareil.
2. Remplir la verseuse de vinaigre et le verser dans le réservoir d'eau.
3. Positionner le régulateur sur café léger.
4. Repositionner le bouchon.
5. Fixer le filtre et le porte-filtre (sans ajouter de café).
6. Placer la verseuse sur l'égouttoir.
7. Introduire la fiche dans la prise.
8. Tourner l'interrupteur sur la position "ON".

Après quelques minutes, le vinaigre chaud sortira du filtre et s'écoulera dans la verseuse.

9. Introduire la tige vapeur dans la verseuse ou dans une grande tasse. Ouvrir la commande vapeur pendant quelques secondes alors que le vinaigre s'écoule à travers le porte-filtre. De cette façon, il sera possible d'enlever le lait incrusté de la tige.
10. Fermer la commande vapeur (le vinaigre continuera à s'écouler dans la verseuse).
11. Lorsque le vinaigre ne s'écoulera plus dans la verseuse, tourner l'interrupteur sur la position "OFF" et laisser refroidir la machine. Décrocher le porte-filtre, le filtre et la verseuse et les rincer avec de l'eau chaude.
12. Répéter deux fois de suite ces deux dernières opérations en utilisant de l'eau froide de façon à enlever toute trace de vinaigre.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

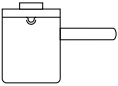
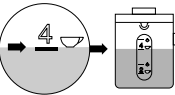
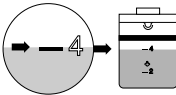
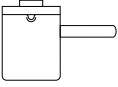
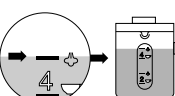
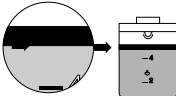
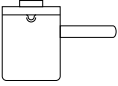
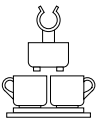
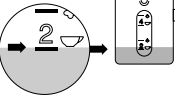
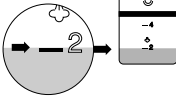
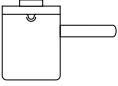
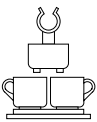
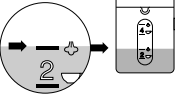
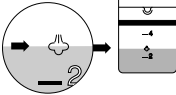
- Eteindre et débrancher l'appareil et le laisser refroidir avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- Pour le nettoyage de l'appareil, ne pas utiliser de solvants, de détergents ni d'abrasifs. Il suffit d'utiliser un chiffon doux humide.
- Nettoyer régulièrement le porte-filtre, le filtre, l'égouttoir ainsi que le réservoir.
- Ne pas laver la machine à café, c'est un appareil électrique !
- Ne pas laver ses composants ni ses accessoires au lave-vaisselle.

ATTENTION

Ne jamais ouvrir le bouchon du réservoir ou décrocher le porte-filtre lorsque l'appareil est allumé car il y a de la pression à l'intérieur, pour vérifier s'il y a de la pression résiduaire, procéder de la façon suivante:

- Eteindre la machine
- Débrancher la fiche
- Tourner lentement la commande vapeur en sens inverse aux aiguilles d'une montre.
- Si la vapeur sort, cela signifie que le réservoir est encore sous pression.
- Placer un récipient sous la tige vapeur
- Ouvrir la commande vapeur et la laisser s'échapper.
- Lorsque toute la vapeur sera sortie, fermer la commande ouverture vapeur en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Maintenant le bouchon du réservoir ainsi que le porte-filtre peuvent être enlevés.

Si Vous voulez	User	Eau	Café
4 ESPRESSO		 ou 	
4 CAPPUCCINO		 ou 	
2 ESPRESSO	 ou 	 ou 	
2 CAPPUCCINO	 ou 	 ou 	

DEUTSCH

**Bitte vor Gebrauch der Espresso-
maschine die Bedienungsanleitung
beachten.**

**Sie erzielen dadurch optimale
Ergebnisse und Betriebssicherheit.**

SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät nur an geerdete Steckdosen anschließen. Mindestabsicherung muß 10 A betragen.
- Sollte die Steckdose für den Gerätestecker ungeeignet sein, ist diese von qualifizierten Fachleuten durch eine geeignete auszuwechseln.
- Die elektrische Sicherheit dieses Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es gemäß den gültigen elektrischen Sicherheitsvorschriften mit einer wirksamen Erdung versehen ist. Der Hersteller ist für eventuelle Schäden, die durch eine nicht vorgenommene Erdung der Anlage entstehen könnten, nicht verantwortlich. Wenden Sie sich an den Fachmann.
- Das Gerät nicht ohne Wasser betreiben.
- Dieses Gerät wurde für die Zubereitung von Espresso gebaut. Achten Sie darauf sich nicht mit dem austretenden heißen Wasser oder Dampf bzw. unsachgemäßer Verwendung, zu verbrennen.
- Das Berühren aller heißen Stellen vermeiden (Dampf- und Wasserhahn, Brühbereich, Filterhalter und Filter).
- Den Filterhalter nicht entfernen, solange das Gerät noch unter Druck steht und der Brühvorgang nicht beendet ist.
- Das Gerät nicht in Räumen mit Temperaturen um oder unter 0°C stehen lassen, wenn noch Wasser im Behälter ist.
- Überzeugen Sie sich nach dem Auspacken, daß das Gerät keine Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfall darf das Gerät auf keinen Fall benutzt werden. Wenden Sie sich an den Fachmann.
- Das Verpackungsmaterial (Kunststoffbeutel, ausgeschäumtes Polystyrol usw.) nicht in Reichweite von Kindern lassen, da dies eine Gefahrenquelle darstellt.
- Das Gerät darf ausschließlich als Haushaltsgerät verwendet werden.
- Wird es zweckentfremdet und infolgedessen zur Gefahrenquellen, kann der Hersteller für eventuelle dadurch entstehende Schäden nicht haftbar gemacht werden.
- Das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen bzw. Füßen berühren.
- Das Gerät nicht in Badezimmern oder Duschräumen verwenden.
- Das Gerät darf unbeaufsichtigt von Kindern oder Personen, welche mit dem Betrieb desselben nicht vertraut sind, nicht bedient werden.
- Das Gerät nicht ins Wasser tauchen.
- Bevor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vorgenommen werden sollen, ist die elektrische Stromzufuhr zum Gerät durch Ausziehen des Netzsteckers zu unterbrechen.
- Bei Defekten oder Funktionsstörungen das Gerät ausschalten. Selbst keine Eingriffe vornehmen. Wenden Sie sich für eventuelle Reparaturen ausschließlich an vom Hersteller anerkannte Kundendienst-Zentren und verlangen Sie Original-Ersatzteile.
- Beachten Sie generell die Anleitungen des Herstellers.
- Das Netzkabel darf nicht vom Benutzer ausgewechselt werden, weil dieser Vorgang Spezialwerkzeug erfordert. Wenn das Kabel repariert oder ausgewechselt werden muß, wenden Sie sich ausschließlich an eine vom Hersteller autorisierte Kundendienststelle.
- Das Gerät nicht unnötig eingeschaltet lassen, bei Nichtgebrauch Hauptschalter ausschalten und Netzstecker ziehen.

Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie CEE EN 55014 für Funkentstörung.

Materialien und Gegenstände, die mit Nahrungsmitteln in berührung kommen entsprechen den Vorschriften der EG-Richtlinie 89/109.

BESCHREIBUNG DES GERÄTES

- A. Wasserbehälter
- B. Deckel mit Sicherheitsventil
- B1. Sicherheitsverschluß mit Aufschraubsperr
- C. Dampfabgabeschalter
- D. Dampfhebel
- E. Stromkabel
- F. Auffangschale
- G. Cappuccino-Düse (wenn vorgesehen)
- H. Tassen-Adapter (wenn vorgesehen)
- I. Karaffe mit Deckel
- L. Filterhalter
- M. Filter
- N. Meßlöffel
- O. Flußregler (wenn vorgesehen)
- P. Leuchtschalter ON/OFF

ERSTMALIGE INBETRIEBNAHME

Das Gerät auspacken. Vor Inbetriebnahme des Gerätes müssen alle Zubehörteile - Filterhalter, Meßlöffel, Filter, Karaffe, Adapter und Cappuccino-Düse (wenn vorgesehen) - mit lauwarmem Wasser und einem Spülmittel gereinigt und gründlich nachgespült werden. Außerdem muß das Ausspülen des Leitungssystems vorgenommen werden, wobei folgendermaßen vorzugehen ist:

AUFFÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS

- Den Behälterdeckel abschrauben: Gegen den Uhrzeigersinn drehen, dann leicht anheben und weiterdrehen.
- Den Wasserbehälter mit Hilfe der mitgelieferten Karaffe (Abb. 1) mit Wasser auffüllen (Abb. 2).

Das Auffüllen des Wasserbehälters nie bei eingeschaltetem Gerät oder angeschlossenem Netzstecker vornehmen. Die in den Behälter zu füllende Wassermenge, darf nicht höher als die in der Tabelle angegebene Menge sein.

Achtung: Soll Cappuccino zubereitet werden, muß für 2 oder 4 Tassen Cappuccino Wasser bis zur Markierung "Dampf" und bis an den unteren Rand des Metallringes aufgefüllt werden, wenn die Karaffe aus Glas ist.

Beim Auffüllen des Wasserbehälters muß darauf geachtet werden, daß die vorgeschriebene Wassermenge genau eingehalten wird, da das Gerät zur Zubereitung des Espresso das im Wasserbehälter befindliche

Wasser vollkommen "verbraucht".

- Den Deckel durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder "gut" verschließen.

Ausspülen

- Den Netzstecker unter Beachtung der Sicherheitshinweise anschließen.
- Den Filter in den Filterhalter einsetzen (Abb. 3).
- Zum Einhaken des Filterhalters am Gerät, den Filterhalter unter die Heißwasserdüse (Abb. 4) genau mit der Markierung positionieren (Abb. 5), dann den Filterhalter nach oben drücken und gleichzeitig nach rechts drehen. Der Filterhaltergriff muß sich nicht unbedingt in Mittelstellung zum Gerät befinden, es muß lediglich darauf geachtet werden, daß der Filterhalter richtig im Filterhaltersitz eingesetzt ist.
- Die Karaffe unter den Filterhalter stellen und darauf achten, daß die Auslaufdüse richtig in der Karoffendeckelloffnung positioniert ist (Abb. 6).
- Bei mit Flußregler ausgerüsteten Geräten, den Schalter auf die Stellung "LIGHT" stellen.
- Das Gerät durch Drücken des Hauptschalters einschalten. Die Kontrollampe leuchtet auf (Abb. 7).
- Prüfen ob sich der Dampfabgabeschalter geschlossen ist.

Nach ungefähr 2 Minuten hat das Wasser die richtige Temperatur erreicht und beginnt auszuströmen.

Ist das Wasser vollkommen ausgeströmt, das Gerät durch erneutes Drücken der Hauptschalters ausschalten.

Bevor der Deckel des Wasserbehälters abgeschraubt wird, muß geprüft werden, ob noch Druck im Heißwasserspeicher ist.

Zu diesem Zweck den Dampfhebel durch Drehen des Dampfabgabeschalters langsam öffnen und den im Heißwasserspeicher befindlichen Druck ablassen (Abb. 8). Tritt kein Dampf mehr aus dem Dampfhebel, kann der Deckel abgeschraubt werden.

Achtung: Bei den Maschinen, die mit Sicherheitsverschluß mit Aufschraubsperr ausgestattet sind, kann der Deckel erst geöffnet werden, wenn der gesamte Innendruck durch Drehen des Dampfhebels abgelassen wurde.

Um ein einwandfreies Ausspülen zu gewährleisten, sollte der oben beschriebene Vorgang mehrmals wiederholt werden.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

ESPRESSOZUBEREITUNG

- Den Wasserbehälterdeckel gegen den Uhrzeigersinn drehen und gleichzeitig anheben.
- Die gewünschte Wassermenge mit Hilfe der mitgelieferten Karaffe, unter Beachtung der Anweisungen im Kapitel "Auffüllen des Wasserbehälters", in den Wasserbehälter füllen.
- Den Deckel des Heißwasserspeichers durch Drehen im Uhrzeigersinn gut verschließen.
- Die gewünschte Kaffeepulvermenge in den Filter füllen (Abb. 9).
- Zur korrekten Dosierung, die im Innern des Filters befindlichen Kerben, für 2 oder 4 Tassen Espresso, beachten.
- Überschüssiges Kaffeepulver vom Filterrand entfernen (Abb. 10).
- Zum Einhaken des Filterhalters am Gerät, den Filterhalter nach oben drücken und gleichzeitig nach rechts drehen (Abb. 4).
- Die Karaffe muß so unter den Filterhalter gestellt werden, daß die Auslaufdüse richtig in der Karaffendeckelöffnung positioniert ist (Abb. 6).
- Bei mit Flußregler ausgerüsteten Geräten, kann durch Verstellen des Reglers ein mehr oder weniger starker Espresso zubereitet werden; "Light" für einen leichten Espresso, "Medium" für einen normalen Espresso und "Strong" für einen starken Espresso (Abb. 11).
- Das Gerät durch Drücken des Hauptschalters einschalten. Die Kontrollampe leuchtet auf. Prüfen ob sich der Dampfabgabeschalter geschlossen ist. Nach ungefähr 2 Minuten strömt der Espresso aus (Abb. 12).
Abwarten, bis das im Wasserbehälter befindliche Wasser vollkommen ausgeströmt ist.
- Das Gerät durch erneutes Drücken des Hauptschalters ausschalten.
- Bevor der Deckel des Wasserbehälters abgeschraubt und der Filterhalter ausgehakt wird, muß geprüft werden, ob noch Druck im Heißwasserspeicher ist (siehe Kapitel "Ausspülen des Wasserbehälters").
- Zum Entfernen des Kaffeesatzes den Filterhalter umdrehen und durch Klopfen den Kaffeesatz entfernen (Abb. 13); Der Filterhalter und Filter können auch unter fließendem Wasser abgespült werden; danach abtropfen lassen.

Achtung: Sämtlich Metallteile des Gerätes können sehr heiß werden.

MONTAGE DES ADAPTERS (WENN VORGESEHEN)

Es können 2 bzw. 4 Tassen Espresso mit der Karaffe zubereitet werden. Sollen nur 2 Tassen

Espresso zubereitet werden, wird der Adapter unter den Filterhalter montiert (Abb. 14) und dann die Tassen unter die Auslaufdüsen gestellt. Auf diese Weise läuft der Kaffee direkt in die Tassen.

CAPPUCCINO

- Zur Zubereitung des Cappuccino gemäß der Anweisungen im Kapitel "Espresso zubereitung" vorgehen. Für 2 oder 4 Cappuccino die Karaffe bis zur entsprechenden Markierung einfüllen, bzw. bis zum Metallring, wenn die Karaffe aus Glas ist. Dann die Tassen bzw. die Karaffe unter den Filterhalter stellen.
- Zum Erhitzen der Milch empfiehlt es sich einen schmalen und hohen Metallbehälter zu verwenden. Den Behälter nur 1/3 mit Milch, um das Überkochen zu vermeiden, füllen.
- Das Gerät durch Drücken des Hauptschalters einschalten.
- Beginnt der Espresso auszuströmen, den Milchbehälter unter den Dampfahh halten (fig. 15) und den Dampfabgabeschalter durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn öffnen.
- Zum Erhitzen der Milch den Dampfahh tief in die Milch eintauchen und den Behälter solange auf- und abbewegen bis genügend Schaum entstanden ist (Abb. 16); dabei sollte der Dampfahh die Milchoberfläche für einige Sekunden nur berühren.
- Bei mit Flußregler ausgerüsteten Modellen, wenn der Espresso auszuströmen beginnt, den Flußreglerschalter auf Position "Cappuccino" stellen und den Hahn bis zur Markierung eintauchen. Dann den Dampfabgabeschalter öffnen und die Milch aufschäumen lassen.
- Ist die Milch aufgeschäumt, oder wenn kein Dampf mehr aus der Düse tritt, den Dampfabgabeschalter durch Drehen im Uhrzeigersinn schließen. Bei mit Flußregler ausgerüsteten Modellen, den Schalter wieder auf die gewünschte Espressostärke stellen; nun strömt der Espresso aus.
- Abwarten, bis der Espresso vollkommen ausgeströmt ist, dann den Schalter ON/OFF auf Position "OFF" stellen. Die aufgeschäumte Milch kann nun auf den gleichzeitig zubereiteten Espresso gegeben werden. Der Cappuccino ist bereit; zuckern sie ihn nach Geschmack, und sollten Sie es wünschen, streuen Sie etwas Schokoladepulver auf den Cappuccino.
- Nach dem Erhitzen der Milch, den Dampfabgabeschalter gegen den Uhrzeigersinn drehen um den Dampfahh von Milchrückständen zu befreien.
- Den Dampfahh sofort nach dem Gebrauch gut reinigen, da sich Milchverkrustungen später schwer entfernen lassen.

REINIGUNG

- Die Cappuccino-Düse (wenn vorgesehen) durch Drehen nach links abschrauben (Abb. 17).
- Die Cappuccino-Düse gut mit heißem Wasser reinigen (Abb. 17).
- Den Dampfhahn reinigen und die Cappuccino-Düse wieder aufschrauben.
- Gelegentlich sollten die Dampfausgangsöffnungen der Cappuccino-Düse mit Hilfe einer Nadel gereinigt werden (Abb. 18).

DAMPFERZEUGUNG ZUM ERHITZEN VON FLÜSSIGKEITEN

(Zur Zubereitung von Tee, Trinkschokolade usw.)

- Den Behälterdeckel abschrauben; gegen den Uhrzeigersinn drehen, dann leicht anheben.
- Die Karaffe bis zur Markierung "2" mit Wasser auffüllen und das Wasser in den Wasserbehälter gießen.
- Den Deckel wieder aufschrauben.
- Bei Modellen ohne Flußregler wird der mit Kaffee gefüllte Filterhalter an der Heißwasserspeicher-Dusche eingehakt.
- Den Flußregler (wenn vorgesehen) auf Position "Cappuccino" stellen und sich vergewissern, daß der Dampfabgabeschalter geschlossen ist.
- Den Netzstecker anschließen und das Gerät einschalten.
- Den Behälter mit der Flüssigkeit unter den Dampfhahn stellen.
- Einige Sekunden warten, dann den Dampfabgabeschalter öffnen und die Flüssigkeit erhitzen.
- Ist die Flüssigkeit heiß, den Dampfabgabeschalter schließen und das Gerät ausschalten.
- Bevor der Deckel abgeschraubt wird, muß durch Öffnen des Dampfabgabeschalters geprüft werden, ob noch Druck im Heißwasserspeicher ist.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor jeder Reinigung oder Wartung die Espressomaschine ausschalten, den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Zur Reinigung des Gerätes keine Löse-, Spül- oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden, sondern nur mit einem feuchten, weichen Tuch abwischen.
- Den Filterhalter, die Filter, die Auffangschale und den Wasserbehälter regelmäßig reinigen.
- Die Espressomaschine darf wie alle Elektro-Geräte nicht naß werden.
- Die Geräte- und Zubehörteile dürfen nicht in der Geschirrspülmaschine gespült werden.

ENTKALKEN

Ist das Wasser in Ihrer Region besonders hart, setzen

sich nach gewisser Zeit Mineralien und Kalkstein im Leitungssystem der Espressomaschine ab. Die durch Kalkstein hervorgerufene Verkalkungen können den einwandfreien Betrieb des Gerätes beeinträchtigen.

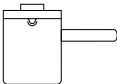
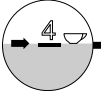
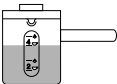
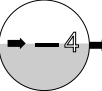
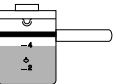
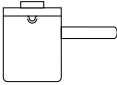
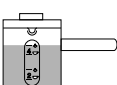
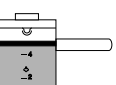
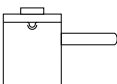
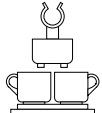
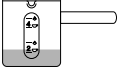
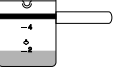
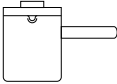
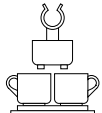
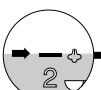
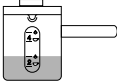
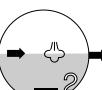
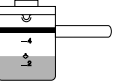
Ungefähr alle 6 Monate, je nach Härtegrad des Wassers, sollte Ihre Espressomaschine mit Essig entkalkt werden; gehen Sie dabei folgendermaßen vor:

1. Vor dem Entkalken das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
2. Eine Karaffe voll Essig in den Behälter füllen.
3. Den Behälter gut verschließen.
4. Bei mit Flußregler ausgerüsteten Geräten, den Schalter auf die Stellung "LIGHT" stellen.
5. Den Filterhalter mit eingesetztem Filter und ohne Kaffeepulver einhaken.
6. Die Karaffe auf das Tropfsieb stellen.
7. Den Netzstecker wieder in die Steckdose stecken.
8. Durch Drücken des Hauptschalters das Gerät einschalten; nach einigen Minuten beginnt der heiße Essig durch den Filterhalter in die Karaffe zu laufen.
9. Eine Glas oder eine Tasse unter den Dampfhahn stellen und während der Essig aus dem Filterhalter läuft den Dampfabgabeschalter, um eventuelle Milchrückstände im inneren des Dampfhahns zu entfernen, für kurze Zeit öffnen.
10. Den Dampfaustrittsschalter schließen, damit der restliche Essig in die Karaffe laufen kann.
11. Ist die Karaffe mit Essig gefüllt, das Gerät ausschalten und abkühlen lassen. Den Filterhalter und Filter aushaken, die Karaffe ausleeren und alles mit heißem Wasser abspülen.
12. Die beiden letzten Vorgänge mindestens zweimal wiederholen, bis kein Essiggeruch mehr wahrzunehmen ist.

SICHERHEITSHINWEISE

Während das Gerät in Betrieb ist, darf weder der Wasserbehälterdeckel entfernt, noch der Filterhalter ausgehakt werden, da Druck im Wasserbehälter ist. Zur Überprüfung, ob Druck im Wasserbehälter ist, folgendermaßen vorgehen:

- Das Gerät ausschalten.
- Den Netzstecker herausziehen.
- Den Dampfhahn durch vorsichtiges Drehen des Dampfabgabeschalters gegen den Uhrzeigersinn öffnen.
- Tritt Dampf aus, befindet sich noch Druck im Wasserbehälter.
- Einen Behälter unter den Dampfhahn stellen.
- Den Dampfabgabeschalter öffnen und den noch im Behälter befindlichen Dampf ablassen.
- Ist der Dampf vollkommen abgelassen den Dampfhahn durch Drehen des Dampf-abgabeschalters im Uhrzeigersinn schließen. Jetzt kann der Behälterdeckel abgeschraubt und der Filterhalter ausgehakt werden.

Für	Zubehör	Wassermenge	Kaffee menge
4 TASSEN ESPRESSO		  oder  	
4 TASSEN CAPPUCCINO		  oder  	
2 TASSEN ESPRESSO	 oder 	  oder  	
2 TASSEN CAPPUCCINO	 oder 	  oder  	

ITALIANO

Leggere con attenzione questo libretto istruzioni prima di installare ed usare l'apparecchio. Solo così potrete ottenere i migliori risultati e la massima sicurezza d'uso.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Leggere attentamente e conservare le seguenti istruzioni!

- Prima dell'utilizzo verificare che la tensione della rete corrisponda a quella indicata nella targa dell'apparecchio. Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente avente una portata minima di 10A e dotata di efficiente messa a terra.
- In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa con altra di tipo adatto, da personale professionalmente qualificato.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto. In caso di dubbio, rivolgersi ad una persona professionalmente qualificata.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza acqua!
- Questa macchina è costruita per "fare caffè" e per "riscaldare bevande": fate attenzione a non scottarvi con getti d'acqua o di vapore o con un uso improprio della stessa.
- Non toccare parti calde (tubo vapore, acqua, zona di erogazione a contatto con porta-filtro e filtro).
- Non togliere la coppetta porta-filtro con la macchina in pressione o in erogazione.
- Non lasciare la macchina contenente acqua in un ambiente a temperature inferiore o uguale a 0°C.
- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Questo apparecchio dovrà essere impiegato solo per uso domestico. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.
- Non usare in locali adibiti a bagno o doccia.
- Non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o da incapaci, senza sorveglianza.
- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, staccando la spina.
- In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per eventuali riparazioni, rivolgersi solamente ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può comprometterla sicurezza dell'apparecchio.
- L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore.
- Il cavo di alimentazione di questo apparecchio non deve essere sostituito dall'utente in quanto la sostituzione richiede l'impiego di utensili speciali. In caso di danneggiamento del cavo, o per la sua sostituzione, rivolgersi esclusivamente ad un Centro di Assistenza autorizzato dal costruttore.
- Staccare la spina dalla rete di alimentazione e spegnere l'interruttore generale quando l'apparecchio non è utilizzato. Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito.

Questo apparecchio è conforme alla direttiva CEE EN 55014 sulla soppressione dei radiodisturbi.

I materiali e gli oggetti destinati al contatto con prodotti alimentari sono conformi alle prescrizioni delle direttive CEE 89/109 e al D.L. di attuazione 25/01/1992 n° 108.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- A. Serbatoio
- B. Tappo con valvola di sicurezza
- B1. Tappo di sicurezza antisvitamento
- C. Manopola apertura vapore
- D. Tubo erogazione vapore
- E. Cavo di alimentazione
- F. Vaschetta raccogliocce
- G. Cappuccinatore (dove previsto)
- H. Adattatore per tazzine (dove previsto)
- I. Caraffa con coperchio
- L. Coppetta portafiltro
- M. Filtro
- N. Misurino
- O. Regolatore di flusso con selettore per caffè FORTE, MEDIO O LEGGERO (dove previsto)
- P. Interruttore luminoso

COME METTERE IN FUNZIONE LA MACCHINA PER LA PRIMA VOLTA

Prima dell'uso

Togliere l'apparecchio dall'imballo. Quando l'apparecchio è nuovo, è necessario lavare con acqua tiepida e detersivo risciacquando poi abbondantemente gli accessori: coppetta portafiltro, misurino, filtro, caraffa, adattatore e cappuccinatore ed effettuare un prelavaggio del circuito interno della macchina operando come segue:

Riempimento del serbatoio

- Svitare il tappo del serbatoio ruotandolo in senso antiorario.
- Utilizzando la caraffa di vetro in dotazione (fig. 1), riempire il serbatoio con acqua (fig. 2).

Non riempire mai il serbatoio d'acqua con l'interruttore acceso e con la spina inserita. La quantità massima di acqua da versare nel serbatoio non deve essere superiore a quanto riportato in tabella.

Importante: Quando si fa un cappuccino, è necessario aggiungere acqua fino al livello "vapore" segnato sulla caraffa (per 2 tazze) oppure fino al bordo inferiore della fascetta metallica, se la caraffa è in vetro.

E' importante dosare bene la quantità d'acqua immessa nel serbatoio poiché la macchina "utilizzerà" sempre tutta l'acqua caricata.

- Chiudere bene il tappo del serbatoio ruotandolo in senso orario.

Prelavaggio

- Inserire la spina tenendo presente le avvertenze di sicurezza.

- Inserire il filtro nelle coppette porta filtro (fig. 3).
- Per agganciare la coppetta alla macchina portare la coppetta sotto la doccia caldaia (fig. 4) allineandola alla freccia impressa sulla macchina (fig. 5). Quindi spingere la coppetta verso l'alto e contemporaneamente ruotarla verso destra.

Non ha nessuna importanza se il manico della coppetta portafiltro non risulta centrato rispetto alla macchina; è importante, invece, che la coppetta sia ben inserita nella sua sede.

- Posizionare la caraffa sotto alla coppetta avendo cura che il beccuccio sia all'interno dell'apertura praticata sul coperchio della caraffa (fig. 6).
- Se la macchina è provvista di regolatore di flusso, portare il selettore sulla posizione "LIGHT".
- Premere l'interruttore generale. Si accenderà la spia luminosa (fig. 7).
- Accertarsi che la manopola vapore sia chiusa. Sono necessari circa 2 minuti perché l'acqua si riscaldi ed inizi a fuoriuscire.

Lasciar fuoriuscire completamente l'acqua, quindi spegnere l'interruttore generale.

Prima di svitare il tappo del serbatoio, accertarsi che all'interno del serbatoio non ci sia della pressione residua.

Per far questo, aprire lentamente la manopola vapore e fare uscire la pressione residua (fig. 8). Solo quando dal tubo vapore non uscirà più niente potrete svitare il tappo del serbatoio.

Attenzione: Sulle macchine dotate di tappo antisvitamento non è possibile aprire il tappo fino a quando non si è completamente scaricata la pressione interna attraverso la rotazione della manopola vapore.

Per un corretto prelavaggio ripetere più volte le operazioni sopra descritte.

A questo punto la macchina è pronta per l'uso.

PREPARAZIONE DEL CAFFÈ ESPRESSO

- Svitare il tappo del serbatoio ruotandolo in senso antiorario.
- Versare nel serbatoio la quantità d'acqua desiderata utilizzando la caraffa in dotazione e tenendo ben presente le avvertenze riportate nel paragrafo "Riempimento del serbatoio".
- Chiudere con attenzione il tappo della caldaia ruotandolo in senso orario.
- Versare nel filtro la quantità di caffè desiderata (fig. 9) e distribuirlo uniformemente.

Le tacche di riferimento poste all'interno del filtro indicano le dosi di caffè necessarie per fare 2 o 4 caffè.

- Togliere l'eventuale eccedenza di caffè dal bordo del filtro (fig. 10).
- Posizionare la coppetta sotto alla doccia caldaia, spingerla verso l'alto e contemporaneamente ruotarla verso destra per agganciarla (fig. 4).
La caraffa deve essere posizionata sotto alla coppetta portafiltro in modo che il beccuccio si trovi all'interno dell'apertura praticata sul coperchio della caraffa (fig. 6).
- Per le macchine provviste di regolatore di flusso posizionare la leva sul tipo di caffè che si desidera ottenere: "LIGHT" per un caffè lungo, "MEDIUM" per un caffè normale, "STRONG" per un caffè forte (fig. 11).
- Premere l'interruttore generale. Si accenderà la spia luminosa.
- Accertarsi che la manopola vapore sia chiusa. Sono necessari circa 2 minuti perché inizi a fuoriuscire caffè (fig. 12). Attendere fino a quando tutta l'acqua del serbatoio è fuoriuscita.
- Spegnerne l'interruttore generale.
- **Prima di svitare il tappo della caldaia o rimuovere la coppetta portafiltro, accertarsi che all'interno della caldaia stessa non ci sia pressione residua. (vedi note paragrafo "Prelavaggio").**
- Per togliere i fondi di caffè, capovolgere la coppetta e battere ripetutamente affinché i fondi fuoriescano (fig. 13). In alternativa, risciacquare il gruppo coppetta + filtro sotto l'acqua corrente e poi far sgocciolare.

Le parti metalliche possono diventare molto calde.

Montaggio adattatore (dove previsto)

Con la caraffa, si possono preparare indifferentemente 2 o 4 tazze di caffè. Se invece si desiderano solo 2 tazze di caffè, montare l'adattatore sulla parte inferiore della coppetta (fig. 14) e posizionare le tazzine sotto ai beccucci. Si otterrà così il caffè direttamente in tazza.

PREPARAZIONE DEL CAPPUCCINO

Istruzioni per la preparazione

- Preparare la macchina come descritto nel paragrafo "Preparazione del caffè espresso". Per 2 cappuccini, riempire la caraffa fino al segno corrispondente. Se la caraffa è in vetro, per 4 cappuccini, riempire la caraffa fino alla banda metallica.
- Posizionare la caraffa o le tazzine sotto al filtro.
- Utilizzare un contenitore metallico possibilmente di piccolo diametro e alto. Riempirlo di latte per 1/3, per evitare che il latte fuoriesca quando bolle.
- Accendere l'interruttore generale.
- Quando inizia ad uscire il caffè, posizionare il contenitore del latte sotto al tubo erogazione vapore, (fig. 15) immergere il tubo di erogazione vapore in profondità nel latte, ed aprire lentamente il vapore ruotando la manopola vapore in senso antiorario.
- Di tanto in tanto, muovere il contenitore su e giù in modo che l'estremità del tubo sfiori la superficie del latte per qualche secondo (fig. 16). Ripetere questa operazione fino ad ottenere la quantità di schiuma desiderata.
- Nella versione dotata di regolatore di flusso (fig. 11), quando il caffè inizia ad uscire, posizionare la leva sulla posizione "cappuccino", poi immergere il cappuccinatore fino al segno posto sulla campana dello stesso.
- Aprire la manopola vapore e montare il latte.
- Quando il latte è montato, o quando non esce più vapore dal tubo, chiudere la manopola vapore girandola in senso orario. Se la macchina è dotata di regolatore di flusso, riportare la leva sul tipo di caffè che si desidera. Il caffè ricomincerà ad uscire.
- Attendere fino a quando tutto il caffè è fuoriuscito, poi riportare l'interruttore ON/OFF sulla posizione "OFF".
- A questo punto il latte montato può essere versato sul caffè. Il cappuccino è pronto: zuccherare a piacere, e se si desidera, cospargere la schiuma con un po' di cioccolato in polvere.
- Dopo aver tolto il tubo dal latte schiumato, girare la manopola vapore in senso antiorario per qualche istante per rimuovere i residui di latte dal tubo.
- Pulire subito dopo l'uso il tubo vapore poiché le incrostazioni di latte sono difficili da rimuovere successivamente.

PULIZIA

- Svitare il cappuccinatore (se previsto) ruotandolo verso sinistra (fig. 17).
- Pulire bene il cappuccinatore usando acqua calda (fig. 17).
- Pulire il tubo vapore e riavvitare il cappuccinatore.
- Di tanto in tanto, con l'aiuto di uno spillo, pulire i fori del cappuccinatore (fig. 18).
- Rimuovere il caffè dal filtro.

PRODUZIONE DI VAPORE PER RISCALDARE LIQUIDI

(per preparare té, cioccolata, tisane ecc.)

- Svitare il tappo del serbatoio ruotandolo in senso antiorario.
- Riempire d'acqua la caraffa fino al segno "2" e versare l'acqua nel serbatoio.
- Richiudere il tappo.
- Per i modelli senza regolatore di flusso, è necessario agganciare la coppetta portafiltro, con il caffè, alla doccia caldaia.
- Per i modelli dotati di regolatore di flusso, posizionare il regolatore su "cappuccino".
- Inserire la presa nella spina e accendere la macchina.
- Posizionare il contenitore del liquido sotto al tubo erogazione vapore.
- Attendere qualche istante, poi aprire la manopola erogazione vapore e riscaldare il liquido.
- Terminata l'operazione, chiudere la manopola erogazione vapore e spegnere la macchina.
- Prima di riaprire il tappo, controllare sempre che nel serbatoio non ci sia vapore residuo, aprendo la manopola vapore.

DECALCIFICAZIONE

Se l'acqua nella vostra zona è dura, i minerali ed il calcare che contiene si accumuleranno col passare del tempo. I depositi di calcare possono compromettere il buon funzionamento dell'apparecchio. Ogni sei mesi circa (a seconda della durezza dell'acqua) è necessario decalcificare la vostra macchina da caffè con dell'aceto.

Procedere come segue:

1. Prima di pulire l'apparecchio, spegnere e scollegare la spina dalla presa.
2. Riempire la caraffa con aceto e versarlo nel serbatoio.
3. Chiudere bene il tappo.
4. Portare il regolatore di flusso (se previsto) su "LIGHT".
5. Agganciare il filtro ed il porta-filtro senza aggiungere caffè.
6. Posizionare la caraffa sulla vaschetta raccogliocce.
7. Inserire la spina nella presa di corrente.
8. Premere l'interruttore generale per accendere la macchina. Dopo qualche minuto, l'ac-

to caldo inizierà a defluire attraverso il portafiltro verso la caraffa.

9. Posizionare un bicchiere od una tazza sotto il tubo vapore. Aprire la manopola vapore per qualche istante mentre l'aceto defluisce attraverso il portafiltro. In questo modo, eventuali residui di latte saranno rimossi dall'interno del tubo.
10. Chiudere la manopola vapore. L'aceto continuerà a defluire nella caraffa.
11. Quando l'aceto cessa di defluire nella caraffa, premere l'interruttore generale per spegnere l'apparecchio, e lasciarlo raffreddare. Sganciare il portafiltro ed il filtro e rimuovere la caraffa. Risciacquare con acqua calda.
12. Ripetere le ultime due operazioni almeno due volte con acqua fredda per togliere ogni traccia di aceto.

PULIZIA E MANUTENZIONE

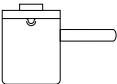
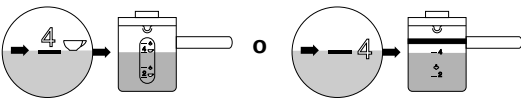
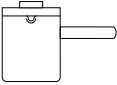
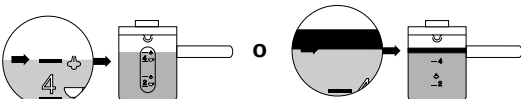
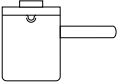
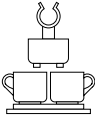
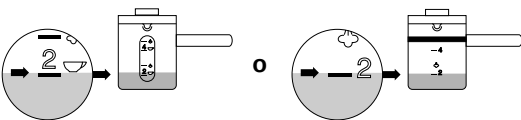
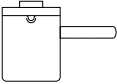
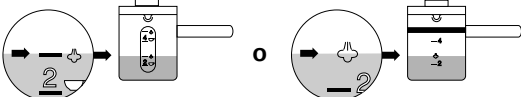
- Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, spegnere la macchina, staccare la spina dalla presa di corrente e lasciar raffreddare la macchina.
- Per la pulizia della macchina non usare solventi, detergenti nè abrasivi. Sarà sufficiente un panno umido e morbido.
- Pulire regolarmente la coppetta porta-filtro, i filtri la vaschetta raccogliocce e il serbatoio dell'acqua.
- Non lavare la macchina, è un apparecchio elettrico!
- Non mettere i componenti nè gli accessori in lavastoviglie.

AVVERTENZE:

Mai aprire il tappo del serbatoio o rimuovere la coppetta mentre la macchina è accesa, in quanto all'interno del serbatoio c'è pressione. Per verificare se c'è pressione all'interno del serbatoio procedere nel seguente modo:

- Spegnere la macchina.
- Staccare la spina.
- Ruotare lentamente la manopola vapore in senso antiorario.
- Se esce vapore significa che il serbatoio è ancora in pressione.
- Posizionare un contenitore sotto al tubo uscita vapore.
- Aprire la manopola vapore e lasciar fuoriuscire il vapore residuo.
- Quando tutto il vapore sarà fuoriuscito chiudere la manopola apertura vapore ruotandola in senso orario.

A questo punto sia il tappo serbatoio che la coppetta potranno essere rimossi.

Se vuoi	usa	acqua	caff�
4 ESPRESSO			
4 CAPPUCCINI			
2 ESPRESSO	 o 		
2 CAPPUCCINI	 o 		

NEDERLANDS

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Voor eventueel later gebruik bewaren.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de volgende gebruiksaanwijzingen aandachtig door:

- Steek de stekker alleen in een geaard stopcontact (220/240 V/10 A).
- Raadpleeg een erkende elektriciën wanneer het geaarde stopcontact vervangen moet worden (stekker past niet).
- De elektrische veiligheid van het apparaat is alleen verzekerd indien het correct en volgens wettelijke voorschriften aangesloten is. De fabrikant is niet aansprakelijk voor onjuiste of niet geaarde aansluiting. In geval van twijfel contact opnemen met vakbekwaam personeel.
- Vul het reservoir eerst met water voordat u het apparaat aanzet.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het maken van espresso en het produceren van heet water en stoom. Brandt u niet aan het hete water of de stoom.
- Raak geen hete onderdelen aan (filter, filterhouder, stoompijpje).
- Leeg en reinig het filter zodra uw koffie klaar is.
- Laat niet onnodig water in het apparaat staan. Bij temperature onder het vriespunt kan het bevriezen.
- Controleer het apparaat zorgvuldig nadat u het uitgepakt heeft. Gebruik het apparaat niet in geval van twijfel en neem contact op met een erkende elektricien.
- Houd het verpakkingsmateriaal (plastic

zakken e.d.) uit de buurt van kinderen.

- Dit apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bedoeld. Elk ander gebruik wordt daarom onjuist en gevaarlijk beschouwd.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor enigerlei schade door onjuist of oneigelijk gebruik.
- Raak het apparaat nooit aan met natte of vochtige handen of voeten.
- Gebruik het apparaat nooit in de badkamer.
- Laat kinderen of onbevoegden het apparaat niet zonder toezicht bedienen.
- Dompel het nooit in water.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het wilt schoonmaken of er iets aan moet repareren.
- Het snoer van het apparaat moet niet door de gebruiker zelf vervangen worden, omdat daar speciaal gereedschap voor nodig is. Als het snoer beschadigd is of vervangen moet worden, moet men zich uitsluitend tot een door de fabricant bevoegde Klantendienst wenden.
- Het apparaat moet volgens de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant geïnstalleerd worden.
- Neem contact op met een erkende elektricien wanneer het netsnoer beschadigd is of vervangen moet worden.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt. Laat het apparaat niet onnodig aan staan en zet het op OFF wanneer u het niet gebruikt.

Dit apparaat voldoet aan EG-richtlijn CEE EN 55014 m.b.t. de radiostoringsvoorschriften.

De materialen en de voorwerpen waarvan de bedoeling is dat zij in contact komen met voedingsmiddelen zijn conform aan de voorschriften van de richtlijn EEG 89/109.

ONDERDEELBENAMING

- A. Waterreservoir
- B. Dop met veiligheidsklep
- B1. Veiligheidsdop met schroefblokkering
- C. Stoomknop
- D. Stoompijpje
- E. Netsnoer
- F. Lekbakje
- G. Cappuccino - mondstuk (indien aanwezig)
- H. Schenkpijpjes (indien aanwezig)
- I. Kan met deksel
- L. Filterhouder
- M. Filter
- N. Maatschepje
- O. Stroomregelaar (indien aanwezig)
- P. Lichtknop ON/OFF

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Haal het apparaat uit de verpakking.

Was alle accessoires (filterhouder, filter, kan, schenkpijpjes en "cappuccino - mondstuk") met handwarm water en afwasmiddel af voordat u ze voor het eerst gebruikt. Laat vervolgens eerst alleen water doorlopen, zodat het apparaat ook van binnen schoon wordt. Ga hiertoe als volgt te werk:

VULLEN VAN HET WATERRESERVOIR

- Draai de dop van het waterreservoir tegen de klok in, trek hem daarna omhoog en draai hem er helemaal af.
- Gebruik de glazen kan (fig. 1) om het reservoir met water te vullen (fig. 2).

Vul het reservoir nooit terwijl het apparaat aan staat of met de stekker in het stopcontact. Giet nooit meer water in het apparaat dan staat aangegeven op de kan (2 of 4 kopjes).

Let op: wanneer u een cappuccino wenst te maken vult u de kan met water tot het streepje 'stoom' voor 2 of 4 kopjes, of tot onder aan de metalen band voor 4 kopjes, als de kan van glas is.

Let vooral op dat u de juiste hoeveelheid water in het reservoir giet aangezien het apparaat al het water gebruikt.

- Draai de dop van het reservoir met de klok mee goed dicht.

Inschakelen van het apparaat

- Steek de stekker in het stopcontact (zie veiligheidsinstructies).
- Doe het filter in de filterhouder (fig. 3).
- Om de filterhouder aan het apparaat te bevestigen dient U hem onder de sproeikop van het vewarmingselement te plaatsen (fig. 4) en hem op één lijn te brengen met het pijltje dat op het apparaat is gedrukt (fig.5); druk hem omhoog en draai hem tevens naar rechts. Het is absoluut niet belangrijk dat het handvat van de filterhouder zich niet in het midden bevindt. Het is alleen van belang dat de filterhouder goed op zijn plaats zit.
- Zet de kan onder de filterhouder. Let op dat het schenktuitje zich boven de opening in de deksel van de kan bevindt (fig. 6).
- Apparaten die niet voorzien zijn van stroomregelaar: draai de hendel op "LIGHT".
- Druk op de netschakelaar. De lichtknop gaat nu branden (fig. 7).
- Controleer of de stoomknop op "dicht" staat.

Het duurt ongeveer 2 minuten voordat het water op temperatuur is en begint door te lopen.

Laat al het water doorlopen en zet vervolgens het apparaat weer uit met de netschakelaar.

Controleer of alle druk uit het reservoir is voordat u de dop eraf draait.

Dit doet u door de stoomknop langzaam open te draaien en eventuele stoom langzaam te laten ontsnappen (fig. 8). Draai de dop pas van het reservoir als er helemaal geen stoom meer uit het stoompijpje komt.

Let op: Bij de apparaten voorzien van een veiligheidsdop met schroefblokkering is het niet mogelijk de dop open te maken voordat de interne druk volkomen verdwenen is door middel van het draaien van de stoomknop.

Herhaal deze handeling meerdere malen om het apparaat goed door te spoelen.

Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

BEREIDEN VAN ESPRESSO

- Draai de dop van het waterreservoir tegen de klok.
- Giet met de kan de gewenste hoeveelheid water in het reservoir. Denk hierbij vooral aan wat er in de paragraaf 'Vullen van het waterreservoir' werd vermeld.
- Draai de dop met de klok mee stevig dicht.

- Doe de gewenste hoeveelheid koffie in het filter (fig. 9).
- De inkepingen aan de binnenkant van het filter geven de hoeveelheid voor 2 of 4 kopjes aan.
- Veeg eventueel gemorste koffie van de rand van de filterhouder (fig. 10).
- Plaats de filterhouder onder de opening in het hogedrukreservoir. Druk hem omhoog en draai hem tegelijkertijd naar rechts totdat hij goed vast zit (fig. 4).
- Zet de kan zo onder de filterhouder dat het schenkduitje boven de opening in de deksel komt te staan (fig. 6).
- Indien uw apparaat is voorzien van een stroomregelaar zet u het hendeltje op de gewenste stand: "light" voor slappe koffie, "medium" voor normale koffie en "strong" voor sterke koffie (fig. 11).
- Druk op de netschakelaar. Het lampje gaat nu branden.
Let op dat de stoomknop op "dicht" staat. Het duurt ongeveer 2 minuten voordat de koffie begint door te lopen (fig. 12).
Wacht totdat al het water uit het reservoir is opgebruikt.
- Zet het apparaat uit met de netschakelaar.
- **Controleer of alle druk uit het reservoir is voordat u de dop eraf draait of de filterhouder verwijderd. Zie paragraaf "Inschakelen apparaat".**
- Sla het koffiedik uit de filterhouder (fig. 13) of houd de filterhouder met filter onder de kraan en laat ze daarna uitdruipen.

Pas op: de metalen onderdelen kunnen heel heet worden.

Het monteren van de schenkduitjes (indien aanwezig)

Wanneer u de kan gebruikt, kunt u naar wens twee of vier kopjes koffie maken. Als u maar twee kopjes koffie wilt maken bevestigt u de schenkduitjes onder de filterhouder (fig. 14) en plaatst u de twee kopjes onder de tuitjes. Zo wordt de koffie direct in de kopjes geschonken.

CAPPUCCINO

- Maak het apparaat gereed zoals aangegeven voor het bereiden van espresso.
- Wanneer u een cappuccino wenst te maken vult u de kan met water tot het streepje 'stoom' voor 2 of 4 kopjes, of tot onder aan de meta-

- len band voor 4 kopjes, als de kan van glas is.
- Plaats de kan of de kopjes onder de tuitjes.
- Gebruik een smalle en hoge kan van metaal. Vul hem voor eenderde met melk zodat die niet overkookt.
- Zet het apparaat met de netschakelaar aan.
- Zodra de koffie begint door te lopen plaatst u de kan met melk onder het stoompijpje. Draai vervolgens de stoomknop langzaam tegen de klok in.
- Laat het stoompijpje diep in de melk zakken (fig. 15) en beweeg de kan zo nu en dan op en neer zodat het uiteinde van het pijpje enkele seconden net onder de oppervlakte van de melk komt. Herhaal deze handeling totdat u de gewenste hoeveelheid schuim heeft gemaakt (fig. 16).
- Bij apparaten die voorzien zijn van stroomregelaar zet u de hendel op "cappuccino" zodra de koffie door begint te lopen. Laat daarna het pijpje zakken tot het markeringsstreepje op het cappuccino-mondstuk (fig. 15). Draai de stoomknop open en verwarm de melk.
- Zodra de melk opgeklopt is en zodra er geen stoom meer uit het stoompijpje komt draait u de stoomknop tegen de klok in dicht. Indien het apparaat voorzien is van een stroomregelaar draait u het hendeltje weer op de gewenste kwaliteit van koffie. De koffie begint nu weer door te lopen.
- Wacht totdat de koffie helemaal is doorgelopen en zet daarna de ON/OFF schakelaar op "OFF". U kunt nu de opgeklopte melk bij de koffie gieten. Uw cappuccino is klaar: doe er naar wens suiker bij en strooi er een beetje cacao op.
- Haal het stoompijpje uit de opgeklopte melk en draai de stoomknop gedurende enkele seconden op "OPEN" om eventuele resterende melk te verwijderen.
- Reinig het stoompijpje en het "cappuccino - mondstuk" direct na gebruik.

REINIGING

- Verwijder het "cappuccino - mondstuk" door het linksom te draaien (fig. 17).
- Spoel het goed om met warm water (fig. 17).
- Maak het stoompijpje schoon en zet het "cappuccino - mondstuk" weer op zijn plaats terug.
- Maak zo nu en dan de gaatjes in het "cappuccino - mondstuk" met een speld schoon (fig. 18).

HET PRODUCEREN VAN STOOM OM DRANKEN TE VERWARMEN

(voor het maken van thee, warme chocolade en andere dranken)

- Draai de dop van het reservoir af (draai eerst tegen de klok in).
- Vul de kan tot aan het streepje "2" en giet het water in het reservoir.
- Draai de dop weer op het reservoir.
- Bij de modellen zonder stroomregelaar dient men de filterhouder, met de koffie, te bevestigen aan de sproeikop van het verwarmingselement.
- Bij de modellen met stroomregelaar de regelschakelaar op "cappuccino" zetten.
- Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.
- Plaats de kan of beker met vloeistof onder het stoompijpje.
- Wacht enkele seconden, open daarna de stoomknop en verwarm de vloeistof.
- Als u hiermee klaar bent draait u de stoomknop dicht en zet u het apparaat uit.
- Controleer eerst of er geen stoom meer in het reservoir zit voordat u de dop eraf draait. Dit doet u door de stoomknop open te draaien.

REINIGING

Ga als volgt te werk:

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat goed afkoelen voordat u het gaat schoonmaken.
- Reinig het apparaat uitsluitend met een zachte, vochtige doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuursponsjes.
- Dompel het apparaat nooit in water!
- Reinig het filter, de filterhouder, het lekbakje en het waterreservoir regelmatig.
- Reinig de onderdelen nooit in een afwasautomaat.

ONTKALKEN

Als het water in uw omgeving hard is zult u vaak last hebben van kalkaanslag. Dit kan schadelijk voor uw apparaat zijn.

Ongeveer iedere zes maanden (afhankelijk van de hardheid van het water) dient u het espresso apparaat te ontkalken met schoonmaakazijn.

Ga als volgt te werk:

1. Zet het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u met schoonmaken begint.

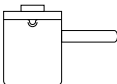
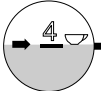
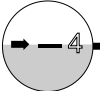
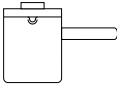
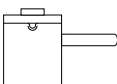
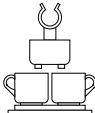
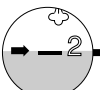
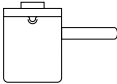
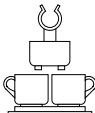
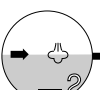
2. Vul de kan met azijn en giet die in het waterreservoir.
3. Doe de dop er goed op.
4. Apparaten die niet voorzien zijn van stroomregelaar: draai de hendel op "LIGHT".
5. Plaats de filterhouder met filter maar zonder koffie in het apparaat.
6. Zet de kan op het lekbakje.
7. Doe de stekker in het stopcontact.
8. Zet het apparaat aan met de netschakelaar. Na enkele minuten begint de azijn door te lopen.
9. Plaats een kopje onder het stoompijpje. Draai de stoomknop enkele seconden open terwijl de azijn door de filterhouder loopt. Zo wordt ook eventueel resterende melk uit het pijpje verwijderd.
10. Draai de stoomknop dicht. De resterende azijn loopt door in de kan.
11. Als er geen azijn meer door de filterhouder loopt zet u het apparaat uit door op de netschakelaar te drukken. Wacht totdat het apparaat afgekoeld is en verwijder de filterhouder met filter en de kan. Spoel deze onderdelen goed met warm water af.
12. Herhaal de laatste twee handelingen tenminste twee keer met koud water anders heeft u kans dat de koffie naar azijn smaakt.

WAARSCHUWINGEN:

Verwijder nooit de dop van het reservoir of de filterhouder terwijl het apparaat aan staat aangezien er druk binnen in het reservoir zit. Ga als volgt te werk om te controleren of er druk in het reservoir zit:

- Schakel het apparaat uit.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Open de stoomkraan door de stoomknop langzaam tegen de klok in te draaien.
- Als er stoom naar buiten komt betekent het dat er nog stoom in het reservoir zit.
- Zet een bakje onder het stoompijpje.
- Draai de stoomknop helemaal open en laat de overgebleven stoom ontsnappen.
- Zodra er geen stoom meer in het reservoir zit draait u de stoomknop dicht.

Nu kunt u de dop van het reservoir af halen en de filterhouder verwijderen.

U wilt	gebruik	water	Koffie
4 KOPJES ESPRESSO		 of 	
4 KOPJES CAPPUCCINO		 of 	
2 KOPJES ESPRESSO	 of 	 of 	
2 KOPJES CAPPUCCINO	 of 	 of 	

ESPAÑOL

Leer con atención estas instrucciones antes de instalar y usar el aparato. Solo así se podrán obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Leer atentamente las siguientes instrucciones:

- Antes de utilizar el aparato, comprobar que la tensión de la red corresponda a la indicada en la placa de datos del mismo. Conectar el aparato sólo a instalaciones y tomas de corriente que tengan una intensidad mínima de 10 A y estén dotadas de una descarga a tierra eficiente.
- En caso de incompatibilidad entre el enchufe y la toma, hacer sustituir esta última por otra del tipo apropiado. Confiar esta operación a personal cualificado.
- Para que el aparato sea seguro en términos de electricidad, es indispensable que esté conectado a una descarga a tierra eficiente, tal como establecen las normas al respecto. El fabricante no se hace responsable por daños ocasionados por la falta de la descarga a tierra en la instalación. En caso de dudas, acudir a un técnico debidamente cualificado. Este artefacto usa un enchufe schuko y deberá utilizarse con un enchufe hembra correspondiente.
- ¡No poner en funcionamiento el aparato sin agua!
- Esta máquina está concebida para preparar café. Manipularla tal como indican las instrucciones para evitar quemarse con los chorros de agua o de vapor.
- No tocar las partes calientes (tubo del vapor, agua, zona de suministro en contacto con el portafiltro y filtro).
- No quitar la copa portafiltro cuando la máquina esté bajo presión o sirviendo.
- No dejar café usado en la copa enganchada a la máquina. Retirarlo inmediatamente después de haberlo utilizado.
- No dejar la máquina con agua cuando la temperatura ambiente sea igual o inferior a 0°C.
- Tras quitar el embalaje, asegurarse de la integridad del aparato. En caso de dudas, no utilizarlo y acudir a un técnico cualificado.
- Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, espuma de poliestireno, etc.) son fuentes potenciales de peligro. No dejarlos al alcance de los niños.

- No se aconseja utilizar adaptadores, enchufes múltiples ni cables de prolongación. Si fuera indispensable, utilizar solamente adaptadores simples o múltiples, y cables de prolongación conformes a las normas de seguridad vigentes, cuidando de no superar los límites de potencia indicados en los mismos.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico. Todo otro uso habrá de considerarse impropio y, por tanto, peligroso.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños que deriven de un uso impropio, incorrecto o irrazonable.
- Para utilizar cualquier aparato eléctrico es necesario atenerse a algunas reglas fundamentales.

En particular:

- No tocar el aparato con las manos o los pies mojados ni húmedos.
- No utilizar el aparato en el cuarto de baño.
- No tirar del cable de alimentación ni del aparato mismo para extraer el enchufe de la toma.
- No exponer el aparato a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, heladas, etc.).
- No permitir que el aparato sea utilizado por niños o por personas incapaces, salvo bajo vigilancia.
- No sumergirlo en agua.
- Antes de realizar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desconectar el enchufe de la red de alimentación eléctrica.
- En caso de avería o de fallo de funcionamiento, apagar el aparato y no intentar repararlo. Para las reparaciones, dirigirse solamente a un Centro de Asistencia Técnica autorizado por el fabricante y requerir la utilización de piezas de recambio originales. El incumplimiento de esta indicación puede comprometer la seguridad del aparato.
- Cuando se decida no utilizar más la máquina, tras haberla desenchufado, se recomienda cortar el cable a fin de impedir su uso.
- Realizar la instalación según las instrucciones del fabricante.
- El cable de alimentación de este aparato no debe ser sustituido por el usuario, ya que para su sustitución es necesaria una herramienta especial. Si el cable se dañara o si fuera necesario reemplazarlo, dirijase únicamente a un Centro de Asistencia autorizado por el fabricante.
- Cuando el aparato no esté en uso, apagarlo con el interruptor general y desconectar el enchufe de la toma de electricidad.

Este aparato está fabricado con arreglo a la Norma CEE EN 55014 en materia de perturbaciones radio-eléctricas.

Los materiales y los objetos destinados al contacto con productos alimenticios se ajustan a lo dispuesto por la Directiva CEE 89/109.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- A. Depósito
- B. Tapón con válvula de seguridad
- B1. Tapón de seguridad antirosca
- C. Mando del vapor
- D. Tubo de salida de vapor
- E. Cable de alimentación
- F. Cubeta de goteo
- G. Boquilla para capuchino (si se incluye)
- H. Adaptador para tazas (si se incluye)
- I. Jarro con tapa
- L. Copa portafiltro
- M. Filtro
- N. Medidor
- O. Regulador de flujo con selector para café FUERTE, MEDIO o LIGERO (si se incluye)
- P. Interruptor luminoso ON/OFF.

CÓMO PONER LA MÁQUINA EN FUNCIONAMIENTO POR PRIMERA VEZ:

Sacar el aparato del embalaje.

Cuando el aparato es nuevo, es necesario lavar con agua templada y detergente, y aclarar bien luego, los siguientes accesorios: copa portafiltro, medidor, filtro, jarro, adaptador y boquilla para capuchino (si se incluye). Además, realizar un lavado previo del circuito interno de la máquina como sigue:

Llenado del depósito

- Desenroscar el tapón del depósito girándolo hacia la izquierda; luego, levantarlo y girarlo otra vez.
- Llenar el depósito con agua (fig. 2) sirviéndose del jarro que se entrega con la máquina (fig. 1).

Antes de llenar el depósito del agua, asegurarse de que la máquina esté desenchufada y con el interruptor desactivado. La cantidad de agua en el depósito no debe sobrepasar la muestra máxima del jarro (2 ó 4 tazas).

Importante: para preparar un capuchino, añadir agua hasta el nivel "vapor" indicado en el jarro (para 2 ó 4 tazas) o hasta el borde inferior de la banda metálica, si el jarro es de vidrio.

Es importante dosificar bien el agua

que se vierte en el depósito, porque la máquina utiliza toda la cantidad presente.

- Cerrar bien el tapón del depósito, girándolo hacia la derecha.

Prelavado

- Enchufar el aparato según las advertencias de seguridad.
- Introducir el filtro en la copa portafiltro (fig. 3).
- Para enganchar la copa a la máquina, ponerla debajo de la salida de la caldera (fig. 4) y alinearla con la flecha impresa en la máquina (fig. 5), empujarla hacia arriba y al mismo tiempo girarla hacia la derecha. No tiene importancia si el mango de la copa no queda centrado respecto a la máquina; en cambio, es fundamental que la copa se introduzca correctamente en su asiento.
- Colocar el jarro debajo de la copa, cuidando que la boquilla se introduzca en la abertura de la tapa (fig. 6).
- Para los aparatos dotados de regulador de flujo, colocar la palanca en "LIGHT".
- Pulsar el interruptor general: se encenderá el piloto luminoso (fig. 7).
- Asegurarse de que el mando del vapor esté cerrado.

Al cabo de unos 2 minutos el agua se calienta y comienza a salir.

Cuando el agua se haya agotado, desactivar el interruptor general.

Antes de desenroscar el tapón del depósito, comprobar que en el interior de este último no haya presión residual. Para ello, abrir lentamente el mando del vapor y dejar salir la presión residual (fig. 8). Cuando del tubo del vapor ya no salga más vapor, se podrá desenroscar el tapón del depósito.

Atención: en las máquinas dotadas de tapón de seguridad no es posible abrir el tapón hasta que no se haya descargado totalmente la presión interior a través de la rotación del selector de vapor.

Para un correcto prelavado, repetir varias veces las operaciones previamente indicadas. De esta manera, la máquina queda lista para el uso.

PREPARACIÓN DEL CAFÉ EXPRÉS

- Girar el tapón del depósito hacia la izquierda.
- Echar en el depósito la cantidad de agua deseada, sirviéndose del jarro que se entrega con la máquina y como se indica en el punto "Llenado del depósito".
- Cerrar con cuidado el tapón de la caldera, girándolo hacia la derecha.
- Colocar en el filtro la cantidad de café deseada (fig. 9) y repartirlo bien.
- Las muescas de referencia en el interior del filtro indican las dosis de café necesarias para hacer 2 ó 4 cafés.
- Quitar el café de sobra del borde del filtro (fig. 10).
- Poner la copa debajo de la salida de la caldera, empujarla hacia arriba y, al mismo tiempo, girarla hacia la derecha hasta que se enganche (fig. 4).
- Colocar el jarro debajo de la copa portafiltro de forma que la boquilla se introduzca en la abertura de la tapa (fig. 6).
- Para las máquinas dotadas de regulador de flujo, colocar la palanca en el tipo de café que se desea preparar: "LIGHT" para un café largo, "MEDIUM" para un café normal y "STRONG" para un café corto (fig. 11).
- Pulsar el interruptor general; se encenderá el piloto luminoso.
- Comprobar que el mando del vapor esté cerrado.

Al cabo de unos 2 minutos comenzará a salir el café (fig. 12).

Esperar hasta que haya salido toda el agua del depósito.

- Desactivar el interruptor general.
- **Antes de desenroscar el tapón de la caldera o quitar la copa portafiltro, asegurarse de que dentro de la caldera no haya presión residual (consultar el punto "Prelavado").**
- Para desechar el café usado, invertir la copa y golpearla varias veces hasta que caiga (fig. 13). Como alternativa, aclarar el grupo copa+filtro debajo del grifo y escurrirlo.

Atención: las partes metálicas se pueden calentar mucho

Montaje del adaptador (si se incluye)

En el jarro se pueden preparar 2 ó 4 tazas de

café. Si, en cambio, se desea servir directamente en 2 tazas, montar el adaptador en la parte inferior de la copa (fig. 14) y colocar las tazas debajo de las boquillas.

CAPUCHINO

- Preparar la máquina como se indicó en el punto "Preparación del café expés".
- Para preparar dos capuchinos, añadir agua hasta el nivel "vapor" indicado en el jarro (para 2 ó 4 tazas).
Si el jarro es de vidrio, para hacer cuatro capuchinos llenarlo hasta la banda metálica.
- Colocar el jarro o las tazas debajo del filtro.
- Utilizar un recipiente metálico, de ser posible alto y estrecho. Llenarlo hasta 1/3 de leche para evitar que ésta se derrame al hervir.
- Activar el interruptor general.
- Cuando comience a salir el café, poner el recipiente con la leche bajo el tubo del vapor y girar lentamente el mando hacia la izquierda.
- Sumergir el tubo de salida del vapor en la leche hasta el fondo (fig. 15) para calentarla. De vez en cuando, mover al recipiente de arriba a abajo de forma que el extremo del tubo roce la superficie de la leche (fig. 16) durante algunos segundos. Repetir esta operación hasta obtener la cantidad de espuma deseada.
- En la versión dotada de boquilla para capuchino (fig. 11), colocar el regulador de flujo en "cappuccino" y luego sumergir el tubo hasta la muesca practicada en la campana de la boquilla.
- Abrir el mando del vapor y montar la leche.
Cuando la leche esté montada, o cuando no salga más vapor del tubo, girar el mando del vapor hacia la derecha para cerrarlo. Si la máquina dispone de regulador de flujo, colocar la palanca en el tipo de café deseado. El café volverá a salir.
- Cerrar el mando del vapor girándolo hacia la derecha, esperar hasta que haya salido todo el café y desactivar el interruptor general. La espuma de leche ya se puede echar sobre el café.
El capuchino está listo. Añadir azúcar y, a voluntad, un poco de chocolate en polvo sobre la espuma.
- Después de haber quitado el tubo de la espuma de leche, abrir el mando del vapor por unos instantes para eliminar los residuos de leche.
- Limpiar el tubo del vapor inmediatamente después del uso, ya que la leche pegada es difícil de eliminar.

LIMPIEZA

- Si el aparato está provisto de boquilla para capuchino, desenroscarla hacia la izquierda (fig. 17).
- Limpiarla cuidadosamente con agua caliente (fig. 17).
- Limpiar el tubo del vapor y montar la boquilla.
- De vez en cuando, limpiar los orificios de la boquilla con un alfiler (fig. 18).
- Desechar el café usado.

PRODUCCIÓN DE VAPOR PARA CALENTAR LÍQUIDOS

(para preparar té, chocolate, infusiones, etc.)

- Girar el tapón del depósito hacia la izquierda.
- Llenar de agua el jarro hasta la muesca "2" y verter el agua en el depósito.
- Cerrar el tapón.
- Para los modelos sin regulador de flujo es necesario enganchar la copa portafiltro, con el café, a la salida de la caldera.
- Para los modelos con regulador de flujo, colocar este último en "capuchino"
- Enchufar y encender la cafetera.
- Colocar el recipiente del líquido debajo del tubo del vapor.
- Esperar unos instantes; luego abrir el mando del vapor y calentar el líquido.
- Finalizada esta operación, cerrar el mando y apagar la cafetera.
- Antes de desenroscar el tapón, volver a abrir el mando para eliminar la presión que pueda quedar en el depósito.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de realizar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, apagar el aparato, desenchufarlo y dejarlo enfriar.
- No limpiar la máquina con disolventes, detergentes ni abrasivos. Es suficiente pasarle un paño suave y húmedo.
- Limpiar con regularidad la copa portafiltro, el filtro, la cubeta de goteo y el depósito del agua.
- ¡No lavar nunca la máquina; es un aparato eléctrico!
- No poner los componentes ni los accesorios en el lavavajillas.

DESCALCIFICACIÓN

Si se utiliza agua muy dura, a lo largo del tiempo se forman unos depósitos de sarro que pueden comprometer el funcionamiento de la máquina.

Aproximadamente cada seis meses (según la dureza

del agua) es necesario descalcificar la cafetera con vinagre. Proceder como sigue:

1. Antes de limpiar el aparato, apagarlo y desconectar el enchufe.
2. Llenar el jarro con vinagre y verterlo en el depósito.
3. Cerrar bien el tapón.
4. Para los aparatos dotados de regulador de flujo, colocar la palanca en "LIGHT".
5. Enganchar el filtro y el portafiltro sin añadir café.
6. Colocar el jarro en la cubeta de goteo.
7. Enchufar el aparato.
8. Pulsar el interruptor general para encender la máquina. Después de unos minutos, el vinagre caliente empezará a fluir a través del portafiltro hacia el jarro.
9. Poner un vaso o una taza debajo del tubo de vapor. Abrir el mando del vapor durante algunos instantes, mientras el vinagre pasa a través del portafiltro. De este modo se eliminarán los residuos de leche que pudiera haber en el tubo.
10. Cerrar el mando del vapor. El vinagre seguirá cayendo en el jarro.
11. Cuando el vinagre acabe de caer, apagar el aparato con el interruptor general y dejarlo enfriar. Desenganchar el portafiltro y el filtro, y quitar el jarro. Aclarar con agua caliente.
12. Repetir las dos últimas operaciones al menos dos veces con agua fría para eliminar totalmente el vinagre.

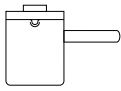
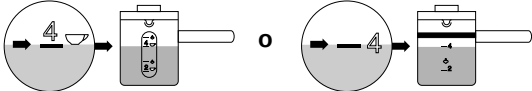
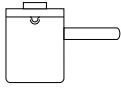
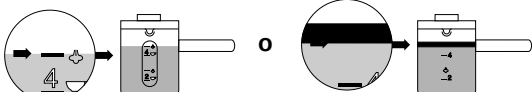
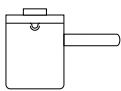
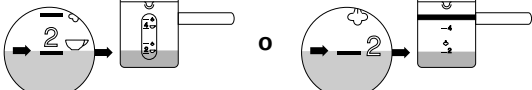
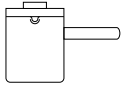
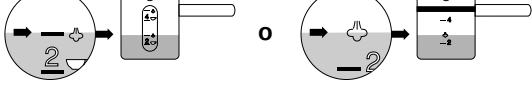
ADVERTENCIAS

No abrir nunca el tapón del depósito ni quitar la copa con la máquina encendida, ya que el depósito se encuentra bajo presión.

Para saber si hay presión en el depósito, proceder como sigue:

- Apagar la máquina.
- Desenchufarla.
- Abrir el grifo del vapor girando el mando lentamente hacia la izquierda.
- Si sale vapor, significa que el depósito sigue estando bajo presión.
- Poner un recipiente debajo del tubo de salida del vapor.
- Abrir el mando y dejar salir el vapor residual.
- Cuando haya salido todo el vapor, girar el mando hacia la derecha para cerrarlo.

En estas condiciones ya se pueden quitar el tapón del depósito y la copa.

Para preparar	Use	Agua	Café
4 TAZAS DE EXPRESSO			
4 TAZAS DE CAPUCCINO			
2 TAZAS DE EXPRESSO	 o 		
2 TAZAS DE CAPUCCINO	 o 		

PORTUGUÊS

Leia as instruções atentamente antes de instalar e utilizar o aparelho. Somente desta forma poderá obter os melhores resultados e um elevado grau de confiança para poder utilizar a máquina.

MEDIDAS DE SEGURANÇA

Leia atentamente as seguintes instruções:

- Antes de utilizar a máquina, verifique se a voltagem da rede de alimentação eléctrica corresponde à que está assinalada na placa de especificações.
- Ligue a máquina apenas a uma tomada que assegure uma ligação à terra eficaz, como o mínimo de 10A de capacidade.
- Em caso de incompatibilidade entre a tomada e o terminal eléctrico, peça a um Técnico qualificado para a substituir.
- A segurança eléctrica desta máquina é assegurada somente quando estiver correctamente ligada à terra, de acordo com as normas em vigor. O fabricante não se responsabiliza por danos verificados na máquina, caso a máquina não esteja correctamente ligada à terra. Em caso de dúvida, consulte um Electricista qualificado.
- Não utilize a máquina sem água no reservatório!
- Esta máquina foi produzida para fazer café e aquecer líquidos. Tenha cuidado quando utilizar a água ou o vapor: evite as queimaduras.
- Não toque nas peças que estão quentes (tubo de vapor, água, área em volta do filtro e o filtro).
- Não retire o filtro enquanto a máquina estiver a produzir vapor ou água quente.
- Não deixe ficar água na máquina caso a temperatura da sala aonde está a máquina seja de 0° ou abaixo.
- Depois de desembalar, verifique se a máquina não está danificada. Em caso de dúvida, não utilize a máquina e contacte um Técnico qualificado.
- Material de embalagem (sacos de plástico,

material em polistireno, etc.) têm de ser mantidos fora do alcance das crianças visto as mesmas serem uma potencial fonte de risco.

- Esta máquina é apenas para a utilização doméstica. Qualquer outro tipo de utilização doméstica. É considerado impróprio ou incorrecto.
- O fabricante não se responsabiliza por danos provenientes do uso impróprio ou incorrecto desta máquina.
- Não toque no aparelho com as mãos ou os pés, molhados ou húmidos.
- Não utilize o aparelho em casas de banho.
- Não deixe que o aparelho seja utilizado por crianças ou pessoas irresponsáveis, a não ser que supervisionadas.
- Não imergir a máquina na água.
- Desligue o aparelho retirando a tomada da corrente, antes de qualquer operação de limpeza ou de manutenção.
- Em caso de avaria ou mau funcionamento, desligue o aparelho e não force qualquer botão. As reparações devem ser efectuadas por um Centro de Serviços devidamente autorizado, utilizando peças de origem. Caso não sejam seguidos os pontos anteriores, a segurança da máquina poderá ficar comprometida.
- A instalação deve ser efectuada de acordo com as instruções do fabricante.
- O fio eléctrico deste aparelho não deve ser substituído pelo utente, pois para a sua substituição é preciso utilizar utensílios especiais. No caso dos fios estarem danificados, contacte o Centro de Assistência devidamente autorizado.
- Retire a tomada da corrente quando o aparelho não estiver a ser utilizado durante muito tempo. Não deixe o aparelho ligado desnecessariamente. desligue o interruptor ON/OFF do aparelho caso não esteja a ser utilizado.

Este aparelho está conforme o decreto da lei CEE EN55014 da E.E.C. referente à supressão de interferências de rádio.

Os materiais e os objetos, destinados a entrar em contacto com produtos alimentícios, resultam conformes às prescrições da directiva CEE 89/109.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

- A. Reservatório de água
- B. Tampa com válvula de segurança
- B1. Tampa de segurança anti-desatarraxamento.
- C - Manípulo vapor
- D - Tubo de vapor
- E - Fio eléctrico
- F - Apoio da Grelha
- G - Acessório para fazer o "Cappuccino"
(se estiver previsto)
- H - Adaptador para as chávenas
(se estiver previsto)
- I - Jarro com tampa
- L - Porta-filtros
- M - Filtro
- N - Doseador
- O - Regulador do fluxo (se estiver previsto)
- P - Interruptor luminoso ON/OFF

COMO UTILIZAR A MÁQUINA PELA PRIMEIRA VEZ:

Desembalar a máquina.

Como o aparelho é novo é preciso lavar, com água morna e detergente, todos os acessórios, e depois enxaguá-los com muito cuidado. Os acessórios são representados por: porta-filtros, doseador, filtro, jarro, adaptador e acessório para fazer o "Cappuccino" (se fornecido). Depois é necessário efectuar uma pré-lavagem do circuito interno da máquina, da seguinte forma:

Encher o reservatório

- É preciso desatarraxar a tampa do reservatório girando-a em sentido contrário ao do movimento dos ponteiros do relógio, depois levante-a e gire-a de novo.
- Utilize o jarro de vidro que vem junto com a máquina (fig. 1) e encha o reservatório de água (fig.2).

Nunca encher o reservatório de água enquanto o interruptor estiver ligado ou com a ficha inserida. A quantidade máxima de água a verter no reservatório não deve ultrapassar o ponto de referência máx. que se encontra no jarro (2 ou 4 chávenas).

Importante: Quando estiver a fazer um cappuccino, é preciso acrescentar água até ao nível "vapor", marcado no jarro (para 2 ou 4 chávenas) ou até à parte inferior da banda metálica, se a garrafa for de vidro.

É preciso dosear bem a quantidade de água no reservatório, pois a máquina uti-

lizará sempre toda a água disponível.

- Feche bem a tampa do reservatório, girando-a no sentido dos ponteiros do relógio.

Pré-lavagem

- Ligue a ficha tendo em conta as medidas de segurança
- Coloque o filtro no porta-filtros (fig.3).
- Para atarraxar o jarro na máquina, levar o jarro debaixo da ducha da caldeira (fig. 4) colocando-o paralelo à seta imprimida na máquina (fig. 5); depois empurre o porta-filtros para o alto e, ao mesmo tempo, rode para a direita. Não tem importância se o punho do porta-filtros não estiver colocado perfeitamente ao centro em relação à máquina; o importante é que o porta-filtros esteja no lugar certo.
- Coloque o jarro por baixo do porta-filtros, certificando-se de que o bico fica no interior da abertura da tampa do jarro (fig.6).
- Para máquinas com regulador de fluxo coloque a alavanca na posição "LIGHT".
- Aperte o interruptor geral: ligar-se-á a luz piloto (fig. 7).
- Certifique-se de que o manípulo do vapor está fechado.

É necessário esperar uns 2 minutos para que a água aqueça e comece a sair.

Deixe sair completamente a água, depois desligue o interruptor geral.

Antes de desatarraxar a tampa do reservatório certifique-se de que no interior da caldeira não há pressão.

Para fazer isto abra muito devagar o manípulo do vapor de maneira que a pressão saia (fig.8). Quando pelo tubo de vapor não sair mais nada, desatarraxe a tampa do reservatório.

Atenção: nas máquinas dotadas de tampa anti-desatarraxamento, não é possível abrir a tampa até quando não for completamente descarregada a pressão interna através da rotação do botão de vapor.

Para efectuar correctamente a pré-lavagem, é necessário repetir várias vezes as operações acima citadas. Agora a máquina está pronta para ser utilizada.

PREPARAR CAFÉ EXPRESSO

- É necessário desatarraxar a tampa, girando-a em sentido contrário ao do movimento dos ponteiros do relógio.
- Deite a quantidade de água desejada, utilizando o jarro fornecido, lembre-se das sugestões

referidas no parágrafo "Encher o reservatório".

- Feche com cuidado a tampa da caldeira girando-a no sentido dos ponteiros do relógio.
- Ponha no filtro a quantidade de café desejada (fig. 9) de forma a que este fique espalhado homogeneamente.
- Na parte interna do filtro há umas marcas de referência que indicam as doses de café necessárias para fazer 2 ou 4 chávenas de café.
- É necessário retirar a quantidade de café em excesso (fig. 10).
- Prenda o porta-filtros à máquina girando-o e, ao mesmo tempo, empurrando-o para o alto (fig. 4).
- O jarro deve ser colocado por baixo do porta-filtros de forma a que o bico fique no interior da abertura que se encontra na tampa do jarro (fig. 6).
- No que diz respeito às máquinas com regulador de fluxo, posicione a alavanca escolhendo o tipo de café desejado: "light" para obter um café aguado, "medium" para um café normal, "strong" para um café forte (fig. 11).
- Pressione o interruptor geral: a luz piloto acende. Certifique-se de que o manípulo está fechado. É preciso aguardar uns 2 minutos antes que o café comece a sair (fig. 12). Aguarde até que toda a água do reservatório saia.
- Desligue o interruptor geral.
- **Antes de desatarraxar a tampa da caldeira ou retirar o porta-filtros certifique-se de que, no interior da própria caldeira, não há pressão. Vêr as notas do parágrafo "Pré-lavagem".**
- Para tirar a borra do café entorne o porta-filtros e bata até que a borra saia (fig. 13) ou, então, enxague o conjunto porta-filtros/filtro debaixo da água corrente e deixe secar.

Atenção: Tenha cuidado para não se queimar, pois as partes metálicas podem aquecer demasiado.

Montagem do adaptador (se previsto)

É possível preparar tanto 2 como 4 chávenas de café utilizando o jarro. Se desejar somente duas chávenas de café, ponha o adaptador na parte inferior do porta-filtros (fig. 14) e coloque as chávenas por baixo dos bicos. Obter-se-á um café directamente na chávena.

CAPPUCCINO

- Predispor a máquina conforme descrito no parágrafo "Preparar café expresso". Posicionar

o jarro ou as chávenas por baixo do filtro.

- Utilize um recipiente metálico, possivelmente alto e com um diâmetro pequeno. Encha 1/3 do recipiente, para evitar que o leite saia quando estiver a ferver.
- Ligue o interruptor geral.
- Quando o café estiver a sair, ponha o recipiente do leite debaixo do tubo de saída do vapor e deixe sair o vapor muito devagar girando o manípulo no sentido contrário ao do movimento dos ponteiros do relógio.
- Imergir o tubo do vapor em profundidade no leite (fig. 15) para o aquecer, movendo de vez em quando, o recipiente para cima e para baixo até obter a quantidade de espuma desejada (fig. 16).
- De vez em quando, durante uns segundos, desça um pouco o recipiente.
- Nos modelos com regulador de fluxo (fig. 11), quando o café começar a sair, é preciso posicionar a alavanca na posição "cappuccino", depois pode imergir o tubo até à marca no próprio utensílio para fazer o 'cappuccino'. Abrir o manípulo do vapor e fazer a espuma de leite.
- Quando o leite estiver com espuma, ou quando não estiver a sair mais vapor pelo tubo, feche o manípulo do vapor girando-o no sentido dos ponteiros do relógio. Nos modelos com regulador de fluxo, colocar novamente a alavanca no tipo de café escolhido. O café começará a sair.
- Aguardar até todo o café sair e, depois, posicionar o interruptor ON/OFF na posição OFF. Nesta altura pode-se pôr no café o leite sem espuma. Seu "cappuccino" está pronto. Ponha açúcar a gosto e, se quiser, espalhe por cima da espuma um pouco de cacau em pó.
- Limpe o tubo imediatamente depois de o ter utilizado, evitando que se acumule depósito de leite.

LIMPEZA

- Desaparafuse o acessório para fazer o "Cappuccino" (nos modelos providos) girando para a esquerda (fig. 17).
- Limpe bem o acessório para fazer o "Cappuccino" utilizando água quente (fig. 17).
- Limpe o tubo do vapor e coloque novamente o acessório para fazer o "cappuccino".
- De vez em quando e com a ajuda de um alfinete, limpe os furos do acessório para fazer o "Cappuccino" (fig. 18).

COMO PRODUZIR VAPOR PARA AQUECER LÍQUIDOS

(para preparar chá, chocolate, tisanas, etc.)

- Desatarraxe a tampa do reservatório girando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Encha o jarro até a marca "2" e verta a água no reservatório.
- Atarraxe novamente a tampa
- Para os modelos sem regulador de fluxo, é necessário enganchar a pequena taça porta-filtro com o café à saída da caldeira.
- Coloque o regulador de fluxo (se previsto) na posição "cappuccino" e certifique-se de que o manípulo vapor esteja fechado.
- Ligue a ficha à tomada de corrente e, de seguida, ligue a máquina.
- Posicione o recipiente do líquido por baixo do tubo erogação de vapor.
- Feche o manípulo vapor y desligue a máquina.
- Aguarde alguns segundos, depois abra o manípulo erogação vapor e desligue a máquina.
- Antes de abrir novamente a tampa, certifique-se de que não haja mais vapor abrindo a própria maçaneta do vapor.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de efectuar qualquer limpeza, desligue sempre o aparelho, retirando a ficha da tomada de corrente e deixe a máquina arrefecer.
- Para limpar a máquina, não utilize solventes, detergentes ou abrasivos. Utilize apenas um pano húmido.
- Limpe os filtros, a saída de café, o tabuleiro e o reservatório de água com regularidade.
- Não lave a máquina, pois trata-se de um aparelho eléctrico!
- Nunca lave os acessórios ou peças anexas na máquina de lavar a louça.

DESCALCIFICAR O APARELHO

Se a água de sua casa estiver dura, os minerais e o calcário contidos acumular-se-ão com o passar do tempo. Os depósitos de calcário podem prejudicar o bom funcionamento da máquina. Cada seis meses (dependendo da dureza da água), é necessário descalcificar a sua máquina de café com vinagre, conforme segue:

1. Antes de limpar o aparelho, tire a ficha da tomada de corrente.
2. Encha o jarro com vinagre e verta-o no reservatório.
3. Feche muito bem a tampa.

4. Para máquinas com regulador de fluxo coloque a alavanca na posição "LIGHT".
5. Prenda o filtro e o porta-filtros, sem pôr café.
6. Posicione o jarro por cima da grelha.
7. A seguir inserir a ficha na tomada de corrente.
8. Pressione o interruptor para ligar a máquina. Passados alguns minutos, o vinagre quente começará a sair pelo porta-filtros para dentro do jarro.
9. Coloque um copo debaixo do tubo vapor. Abra o manípulo vapor durante uns segundos, enquanto o vinagre estiver a sair pelo porta-filtros. Assim poderá retirar os resíduos de leite da parte interna do tubo.
10. Feche o manípulo vapor. O vinagre continuará a verter no jarro.
11. Quando o vinagre parar de verter no jarro, pressione o interruptor geral para desligar a máquina e deixe-a arrefecer. Retire o porta-filtros, o filtro e o jarro. Enxague com água quente.
12. Repita as duas últimas operações com água fria, pelo menos duas vezes, até que o cheiro de vinagre desapareça.

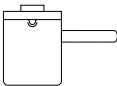
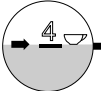
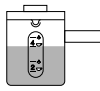
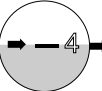
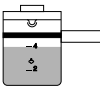
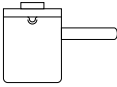
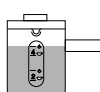
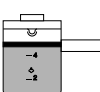
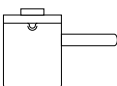
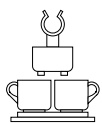
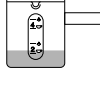
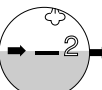
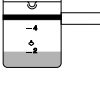
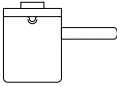
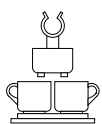
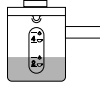
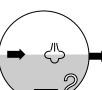
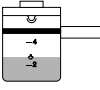
ADVERTÊNCIAS

Nunca abra a tampa do reservatório nem retire o porta-filtros enquanto a máquina estiver ligada. No interior do reservatório há pressão.

Para poder controlar a pressão no interior do reservatório, proceder da seguinte forma:

- Desligue a máquina.
- Retire a ficha da tomada de corrente.
- Abra o manípulo do vapor rodando muito devagar e em sentido contrário ao movimento dos ponteiros do relógio.
- Se sair vapor significa que o reservatório ainda está sob pressão.
- Posicione o recipiente sob o tubo de saída do vapor.
- Abra o manípulo vapor e deixe sair o resto do vapor.
- Só depois de ter deixado sair todo o vapor é que poderá fechar o manípulo rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.

Somente agora poderá colocar de novo tanto a tampa do reservatório como o porta-filtros.

Se pretende	Use	Água	Café
4 CHÁVENAS DE EXPRESSO		  ou  	
4 CHÁVENAS DE CAPUCCINO		  ou  	
2 CHÁVENAS DE EXPRESSO	 ou 	  ou  	
2 CHÁVENAS DE CAPUCCINO	 ou 	  ou  	

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Διαβάστε με προσοχή αυτό το βιβλιário οδηγιών πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε την συσκευή.

Μόνο έτσι θα μπορέσετε να πετύχετε τα καλύτερα αποτελέσματα.

Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια

Διαβάστε με προσοχή τις ακόλουθες οδηγίες.

- Πριν απο την χρήση, βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος της εγκαταστάσεως αντιστοιχεί με αυτή που αναφέρεται στην πινακίδα της συσκευής. Συνδέστε την συσκευή μόνο σε εγκατάσταση και σε μπρίζες ρεύματος που διαθέτουν ελάχιστη ποιή 10 A και που είναι εφοδιασμένες με αποτελεσματική γείωση.
- Σε περίπτωση που η μπρίζα δεν είναι συμβατή με τον ρευματολήπτη (φισ) της συσκευής, προβήτε στην αντικατάσταση της μπρίζας με άλλη κατάλληλου τύπου, απο επαγγελματικά ειδικευμένο προσωπικό.
- Η ηλεκτρική ασφάλεια αυτής της συσκευής είναι εξασφαλισμένη μόνο όταν αυτή είναι συνδεδεμένη σωστά σε μια αποτελεσματική εγκατάσταση γείωσης, όπως προβλέπεται απο τους ισχύοντες κανόνες ηλεκτρικής ασφάλειας. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για πιθανές ζημιές που θα προέλθουν απο την έλλειψη γείωσης στην εγκατάσταση. Σε περίπτωση αμφιβολιών απευθυνθήτε σε ένα επαγγελματικά ειδικευμένο πρόσωπο.
- Μην θέτετε σε λειτουργία την συσκευή χωρίς νερό.
- Αυτή η συσκευή έχει κατασκευαστεί για να φτιάχνει καφέ και για να ζεσταίνει ποτά, προσοχή να μην καείτε απο τα φυσίγματα νερού η ατμού η απο την ανάρμοστη χρήση της.
- Μην ακουμπάτε τα ζεστά μέρη (σωλήνα ατμού, νερό, την ζώνη διανομής που εφάπτεται με το κύπελλο υποδοχής των φίλτρων και το φίλτρο).
- Μην αφαιρείτε το κύπελλο υποδοχής των φίλτρων όταν η μηχανή βρίσκεται υπό πίεση ή κατά την διανομή.
- Μην αφήνετε την μηχανή, αν περιέχει νερό, σε ένα περιβάλλον που η θερμοκρασία είναι κατώτερη ή ίση με 0°C.
- Αφού αφαιρέσετε την συσκευασία, βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα της συσκευής.

Σε περίπτωση αμφιβολιών, μην χρησιμοποιείτε την συσκευή και απευθυνθήτε σε επαγγελματικά ειδικευμένο προσωπικό.

- Τα στοιχεία της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, φελιζόλ, κλπ) δεν πρέπει να τα αφήνετε σε μέρη προσιτά στα παιδιά, λόγω του ότι είναι πιθανές πηγές κινδύνου.
- Σας συνιστούμε να μην χρησιμοποιείτε προσαρμοστές, πολλαπλές μπρίζες ή μπαλαντέζες. Οποιαδήποτε στιγμή που η χρήση τους θα είναι απαραίτητη, είναι αναγκαίο να χρησιμοποιείτε μόνο απλούς ή πολλαπλούς προσαρμοστές και μπαλαντέζες που είναι σύμφωνοι με τις ισχύουσες διατάξεις ασφαλείας, κάνοντας προσοχή στο να μην υπερβαίνεται τα όρια ισχύος που αναγράφεται πάνω στον προσαρμοστή.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για οικιακή χρήση. Η οποιαδήποτε άλλη χρήση θα πρέπει να θεωρηθεί καταχρηστική και κατά συνέπεια επικίνδυνη.
- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για πιθανές ζημιές που θα προέλθουν απο κάθε ανάρμοστη, λανθασμένη ή παράλογη χρήση.
- Η χρήση οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής επιφέρει την τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων.
- Μην ακουμπάτε την συσκευή με υγρά ή βρεγμένα χέρια και πόδια.
- Μην την χρησιμοποιείτε σε χώρους που προορίζονται για μπάνιο ή ντουζ.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή την συσκευή για να αποσυνδέσετε τον ρευματολήπτη (φισ) απο την μπρίζα του ρεύματος.
- Μην αφήνετε την συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (πάγος, βροχή, ήλιος κλπ).
- Μην επιτρέπετε την χρήση της συσκευής σε παιδιά ή σε ανίκανα άτομα, χωρίς επιτήρηση.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής δεν πρέπει να αντικατασταθεί από το χρήστη γιατί η αντικατασταθεί το χρήστη γιατί η αντικατάστασή του απαιτεί τη χρήση ειδικών εργαλείων. Σε περίπτωση που το καλώδιο πάθει ζημιά ή για την αντικατάστασή του, να απευθύνεστε στα εξουσιοδοτημένα από τον κατασκευαστή σέρβις.
- Μην βυθίζετε την συσκευή στο νερό.
- Πριν κάνετε οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού ή συντήρησης αποσυνδέστε την συσκευή απο το κύκλωμα ηλεκτρικής τροφοδοσίας, βγάζοντας την μπρίζα.

Αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με την οδηγία της Ε.Ο.Κ. EN 55014 για την εξάλειψη των ραδιοταραχών (ραδιοπαρεμβολών).

Ταυτικά και τα αντικείμενα που τροπορίζονται να έρθουν σε επαφή με τροφές συμμορφούνται στις διατάξεις της οδηγίας EOK 89-109.

Περιγραφή της συσκευής

- A. Δεξαμενή
- B. Τάπα με βαλβίδα ασφαλείας
- B1. Καπάκι ασφαλείας.
- C. Μοχλός ανοίγματος ατμού
- D. Σωλήνας διανομής ατμού
- E. Καλώδιο τροφοδοσίας
- F. Δοχείο περισυλλογής σταγόνων
- G. Παρασκευαστής καπουτσίνου (οπου προ βλέπεται)
- H. Προσαρμοστής για φλυντζάνια (οπου προβλέπεται)
- I. Καράφα με καπάκι
- L. Κύπελλο υποδοχής φίλτρου
- M. Φίλτρο
- N. Μετρητής
- O. Ρυθμιστής διαρροής (οπου προβλέπεται)
- P. Φωτεινός διακόπτης ON-OFF

Πως να θέσετε σε λειτουργία για πρώτη φορά την συσκευή

Βγάλετε την συσκευή από την συσκευασία

Όταν η συσκευή είναι καινούργια, πρέπει να την πλύνετε με χλιαρό νερό και απορρυπαντικό ξεπλένοντας καλά και τα αξεσουάρ, κύπελλο υποδοχής των φίλτρων, μετρητή, φίλτρο, κανάτα, παρασκευαστή καπουτσίνο οπου προβλέπεται. Κατόπιν προβείτε στο πλύσιμο του εσωτερικού της μηχανής κατά τον ακόλουθο τρόπο.

Γέμισμα της δεξαμενής

- Ξεβιδώστε την τάπα της δεξαμενής γυρίζοντας την προς τα αριστερά, κατόπιν σηκώστε την και γυρίστε την ακόμη.
- Χρησιμοποιώντας την γνάληνη καράφα (σχέδιο 1) γεμίστε την δεξαμενή με νερό (σχέδιο 2).

Μην γεμίζεται ποτέ την δεξαμενή με τον διακόπτη ανοικτό ή τον ρευματολήπτη στην μπρίζα. Η μεγαλύτερη ποσότητα νερού που μπαίνει στην δεξαμενή δεν πρέπει να ξεπερνά την ένδειξη μέξιμου (2 ή 4 φλυντζάνια).

Με δύο φλυντζάνια νερού έχουμε 2 ή 4 φλυντζάνια καφέ.

Με 4 φλυντζάνια νερού έχουμε 4 φλυντζάνια καφέ ή 2 φλυντζάνια καφέ συν τον ατμό για να κάνουμε 2 καπουτσίνο.

- Αν η καράφα είναι γνάληνη, για να φτιάξετε 4 καπουτσίνο, γεμίστε την καράφα μέχρι

τη μεταλλική ταινία.

Είναι σπουδαίο να καθορίζετε την ποσότητα νερού της δεξαμενής γιατί η μηχανή θα χρησιμοποιήσει ολο το νερό που έχει φορτωθεί.

- Κλείστε καλά την τάπα της δεξαμενής γυρίζοντας την προς τα δεξιά.

Προπλύσιμο

- Συνδέστε τον ρευματολήπτη (φίς) λαμβάνοντας υπόψιν τι οδηγίες ασφαλείας.
- Βάλτε το φίλτρο στο κύπελλο υποδοχής φίλτρου (σχέδιο 3).
- Για να γαντζώσετε το κύπελλο υποδοχής φίλτρου στη μηχανή, πλησιάστε το κύπελλο κάτω από το ντουζ του καυστήρα (εικ.4) ευθυγραμμίζοντάς το με το βέλος που υπάρχει πάνω στη μηχανή (εικ.5) Δεν έχει σημασία εάν ο μοχλός του κυπέλου δεν είναι στο κέντρο της μηχανής, αυτό που είναι αναγκαίο, είναι ότι το κύπελλο πρέπει να είναι καλά τοποθετημένο στην θήκη του.
- Τοποθετήστε την καράφα κάτω από το κύπελλο προσέχοντας το μπέκ να είναι στο εσωτερικό του ανοίγματος του βρίσκεται στο καπάκι της καράφας (σχέδιο 6).
- Για τις συσκευές εφοδιασμένες με ρυθμιστή ροής τοποθετήστε το μοχλό στην θέση "LIGHT".
- Πατήστε τον γενικό διακόπτη. Θα ανάψει το φωτεινό λαμπάκι (σχέδιο 7).
- Συγυρευτείτε ότι ο μοχλός ατμού βρίσκεται στην θέση "CLOSED".

Χρειάζονται περίπου 2 λεπτά να ζεσταθεί το νερό και κατόπιν αρχίζει να βγαίνει.

Αφήστε να βγεί όλο το νερό, κατόπιν σβήστε τον γενικό διακόπτη.

Πριν ξεβιδώστε την τάπα της δεξαμενής βεβαιωθείτε ότι δεν έχει πίεση το εσωτερικό της δεξαμενής.

Για να κάνετε αυτό ανοίξτε σιγά-σιγά τον μοχλό του ατμού και αφήστε να βγεί η πίεση (σχέδιο 8).

Μόνο όταν από τον σωλήνα ατμού δεν θα βγαίνει τίποτα μπορείτε να ξεβιδώστε την τάπα της δεξαμενής. Προσοχή: Στις συσκευές όπου προβλέπετε καπάκι ασφαλείας δε θα είναι δυνατόν να το ανοίξετε μέχρις ότου πέσει τελείως η εσωτερική πίεση διά μέσω της περιστροφής της βαλβίδας ατμού.

Για ένα σωστό πλύσιμο επαναλάβετε, πολλές φορές, τις πράξεις που περιγράφονται ανωθεν. Σαυτό το σημείο η μηχανή είναι έτοιμη για την χρήση.

Παρασκευή του καφέ εσπρέσσο

- Ξεβιδώστε την τάπα της δεξαμενής γυρίζοντας την προς τα αριστερά
- Ρίξτε στην δεξαμενή την ποσότητα νερού που θέλετε χρησιμοποιώντας καράφα και προσέξτε τις οδηγίες της παραγράφου "γέμισμα της δεξαμενής".
- Κλείστε με προσοχή την τάπα του κανστήρα γυρίζοντας την προς τα δεξιά.
- Βάλτε στο φίλτρο την ποσότητα του καφέ (εικ.9) που θέλετε και απλώστε τον ομοιόμορφα.
- Τα σημεία αναφοράς που βρίσκονται στο εσωτερικό του φίλτρου δείχνουν τις δόσεις του καφέ που χρειάζονται για να κάνετε 2 ή 4 καφέ.
- Βγάλτε τον επιπλέον καφέ από τα χείλη του φίλτρου (σχέδιο 10). Τοποθετήστε το κύπελλο κάτω από το ντούζ της μηχανής. Σπρώξτε το προς τα επάνω και ταυτόχρονα γυρίστε το προς τα δεξιά (σχέδιο 4).
- Τοποθετήστε τις καράφες κάτω από το κύπελλο προσέχοντας το μπέκ να είναι στο εσωτερικό του ανοίγματος που βρίσκεται στο καπάκι της καράφας (σχέδιο 6).
- Στις συσκευές με ρυθμιστή ροής τοποθετήστε τον μοχλό στον τύπο του καφέ που θέλετε **"LIGHT"** για καφέ μεγάλο, **"MEDIUM"** για καφέ κανονικό, **"STRONG"** για έναν δυνατό καφέ (σχέδιο 11).
- Πατήστε τον γενικό διακόπτη. Θα ανάψει το φωτεινό λαμπάκι.
- Συγυρευτείτε ότι ο μοχλός ατμού βρίσκεται στην θέση **"closed"**. Χρειάζονται περίπου 2 λεπτά να ζεσταθεί το νερό και κατόπιν αρχίζει να βγαίνει (σχέδιο 12).
- Αφήστε να βγει όλο το νερό, κατόπιν σβήστε τον γενικό διακόπτη.
- Πριν ξεβιδώστε την τάπα της δεξαμενής βεβαιωθείτε ότι δεν έχει πίεση το εσωτερικό του καυστήρα (Βλέπε παράγραφο "προπλύσιμο").
- Για να βγάλετε τον μεταχειρισμένο καφέ αναποδογυρίστε το κύπελλο και χτυπήστε το μέχρι να φύγει ο χρησιμοποιημένος καφές (σχέδιο 13). Κατόπιν πλύνετε καλά το κύπελλο και το φίλτρο με τρεχούμενο νερό και στεγνώστε το.

Προσοχή: Τα μεταλλικά σημεία μπορεί να είναι πολύ ζεστά

Συναρμολόγηση προσαρμοστή (όπου προβλέπεται). Με την καράφα μπορείτε να κάνετε 2 ή 4 φλυτζάνια καφέ, βάλτε τον προσαρμοστή στο

πίσω μέρος του κυπέλλου (σχέδιο 14) και βάλτε τα φλυτζάνια κάτω από τα μπέκ.

Θα έχετε στο φλυτζάνι κατευθείαν τον καφέ. Καπουτσίνο

- Προετοιμάστε την μηχανή όπως στην παράγραφο παρασκευή του καφέ εσπρέσσο.
- Αν η καράφα είναι γυάλινη, για να φτιάξετε 4 καπουτσίνο, γεμίστε την καράφα μέχρι τη μεταλλική ταινία. Τοποθετήστε την καράφα ή τα φλυτζάνια κάτω από το φίλτρο.
- Χρησιμοποιήστε ένα μικρό και ψηλό μεταλλικό δοχείο. Γεμίστε με γάλα το 1/3 για να μην ξεχυλίζει όταν βράσει.
- Ανοίξτε τον γενικό διακόπτη.
- Όταν αρχίσει να βγαίνει ο καφές, τοποθετήστε το δοχείο με το γάλα κάτω από τον σωλήνα διανομής ατμού (σχέδιο 15) και ανοίξτε αργά τον ατμό γυρίζοντας τον μοχλό προς τα αριστερά.
- Βυθίστε τον σωλήνα διαρροής ατμού στο γάλα (σχέδιο 14) για να ζεσταθεί, μετακινώντας κάθε τόσο επάνω κάτω μέχρι που ο σωλήνας αγγίζει την επιφάνεια του γάλατος. Κάνετε αυτό μέχρις ότου πάρετε την ποσότητα αφρού που θέλετε (σχέδιο 16).
- Στην συσκευή με ρυθμιστή ροής (σχέδιο 11), όταν ο καφές αρχίζει να βγαίνει, βάλτε τον μοχλό στην θέση **"cappuccino"** και μετά βυθίστε τον σωλήνα μέχρι το σημάδι που βρίσκετε στην επιφάνεια του παρασκευαστή καπουτσίνο. Ανοίξτε τον μοχλό ατμού και ετοιμάστε το γάλα.
- Όταν έχει ετοιμαστεί το γάλα, ή όταν δεν βγαίνει πλέον ατμός από τον σωλήνα, κλείστε τον μοχλό ατμού γυρίζοντας τον προς τα δεξιά. Εάν η συσκευή είναι εφοδιασμένη με ρυθμιστή ροής, βάλτε τον μοχλό στον τύπο από τον καφέ που θέλετε. Ο καφές θα ξαναρχίσει να βγαίνει.
- Περιμένετε μέχρι να βγει ολος ο καφές και μετά βάλτε τον διακόπτη **ON/OFF** στην θέση **OFF**.
- Σανυτό σημείο το γάλα με τον αφρό μπορείτε να το βάλετε στον καφέ. Ο καπουτσίνο είναι έτοιμος. Βάλτε την ζάχαρη και αν θέλετε, βάλτε στον αφρό λίγο σοκολάτα.
- Καθαρίστε μετά την χρήση τον σωλήνα γιατί οι κηλίδες από το γάλα είναι δύσκολο να φύγουν μετά.

Καθαριότητα

- Ξεβιδώστε τον παρασκευαστή καπουτσίνο

(οπου προβλέπεται) γυρίζοντας τον προς τα αριστερά (σχέδιο 17).

- καθαρίστε καλά τον παρασκευαστή καπουτσίνο χρησιμοποιώντας ζεστό νερό (σχέδιο 17).
- Καθαρίστε τον σωλήνα ατμού και ξαναβιδώστε τον παρασκευαστή καπουτσίνο.
- Κάθε τόσο με την βοήθεια ενός βελονιού καθαρίστε τις τρύπες του παρασκευαστή καπουτσίνο (σχέδιο 18).

Παραγωγή ατμού για να ζεστάνετε υγρά
(για να κάνετε τσαι, σοκολάτα, κ.τ.λ)

- Ξεβιδώστε την τάπα της δεξαμενής γυρίζοντας την προς τα αριστερά.
- Γεμίστε νερό την καράφα μέχρι την ένδειξη "2" και βάλτε το νερό στην δεξαμενή.
- Κλείστε την τάπα.
- Για τα μοντέλα χωρίς ρυθμιστή διαρροής, απαιτείται να συνδέσετε το κύπελλο υποδοχής φίλιου, με τον καφέ, στο ντους του καυαίρα.
Για τα μοντέλα που είναι εφοδιασμένα με ρυθμιστή διαρροής, βάλτε το ρυθμιστή στη θέση "cappuccino"
- Βάλτε τον ρευματολήπτη στην μπρίζα για να ανάψει η μηχανή.
- Βάλτε το δοχείο κάτω από τον σωλήνα διαρροής ατμού.
- Περιμένετε μερικά λεπτά, και μετά ανοίξτε τον μοχλό διαρροής, ατμού και ζεσταίνετε το υγρό.
- Αφού τελειώσετε αυτήν την πράξη κλείστε τον μοχλό διαρροής ατμού και σβήστε την συσκευή.
- Πριν ανοίξετε την τάπα, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει ατμός μέσα στην δεξαμενή, ανοίγοντας τον μοχλό ατμού.

Καθαρισμός και συντήρηση

- Πριν από κάθε ενέργεια καθαρισμού ή συντήρησης, σβήστε την μηχανή, αποσυνδέστε τον ρευματολήπτη (φίς) από την μπρίζα του ρεύματος και αφήστε την μηχανή να κρυώσει.
- Για τον καθαρισμό της μηχανής μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά, απορρυπαντικά ούτε και υλικά που ξύνουν. Θα είναι αρκετό ένα απαλό υγρό πανί.
- Καθαρίζετε τακτικά το κύπελλο που περιέχει τα φίλτρα, το δοχείο που μαζεύει τις σταγόνες και την δεξαμενή του νερού.
- Μην πλένετε την μηχανή, είναι μια ηλεκτρική συσκευή.
- Μην βάζετε τα μέρη της ή τα αξεσουάρ της στο πλυντήριο πιάτων.

Απασβέστωση

Εάν το νερό που χρησιμοποιείτε είναι σκληρό το ασβέστιο με το περασμένο χρόνο συγκεντρώνεται.

Τα αποθέματα από ασβέστιο μπορούν να δημιουργήσουν προβλήματα στην συσκευή. Περίπου κάθε έξι μήνες (ανάλογα με την

σκληρότητα του νερού) είναι αναγκαίο να απασβεστώνετε την συσκευή για καφέ με ξύδι κατά τον ακόλουθο τρόπο:

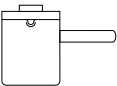
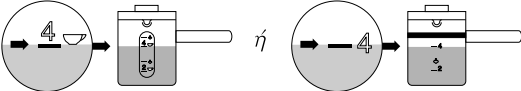
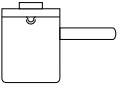
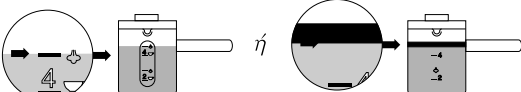
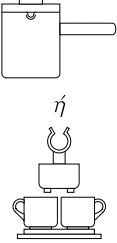
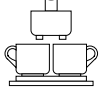
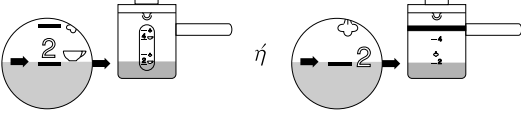
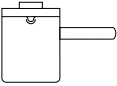
1. Πριν καθαρίσετε την συσκευή αποσυνδέστε την από την μπρίζα.
2. Γεμίστε την καράφα με ξύδι και ρίξτε το στην δεξαμενή.
3. Κλείστε καλά την τάπα.
4. Για τις συσκευές εφοδιασμένες με ρυθμιστή ροής τοποθετήστε το μοχλό στην θέση "LIGHT".
5. Αγγιστρώστε το φίλτρο και την βάση φίλτρου χωρίς να βάλετε καφέ.
6. Τοποθετήστε την καράφα στο δοχείο περισυλλογής σταγόνων.
7. Βάλτε τον ρευματολήπτη στην μπρίζα.
8. Πατήστε τον γενικό διακόπτη για να ανάψει η μηχανή. Μετά από μερικά λεπτά, το ζεστό ξύδι θα αρχίσει να ρέει από την βάση του φίλτρου προς την καράφα.
9. Τοποθετήστε ένα ποτήρι ή ένα φλυτζάνι κάτω από τον σωλήνα ατμού. Ανοίξτε τον μοχλό ατμού για λίγο όταν το ξύδι περνά από την βάση του φίλτρου, κατ' αυτόν τον τρόπο, τυχόν κηλίδες από γάλα θα μετακινηθούν από το εσωτερικό του σωλήνα.
10. Κλείστε τον μοχλό ατμού. Το ξύδι θα συνεχίσει να τρέχει στην καράφα.
11. Όταν το ξύδι δεν τρέχει πλέον στην καράφα, πατήστε τον γενικό διακόπτη για να σβήσει η συσκευή, και αφήστε το να κρυώσει. Απασβέστε την βάση του φίλτρου και το φίλτρο και μετακινήστε την καράφα. Ξεπλύνετε με ζεστό νερό.
12. Κάντε τις δύο τελευταίες πράξεις τουλάχιστον για δύο φορές με κρύο νερό για να φύγει ολόκληρο το ξύδι.

Παρατηρήσεις

Μην ανοίγετε ποτέ την τάπα από την δεξαμενή με την μηχανή αναμμένη, γιατί στο εσωτερικό της μηχανής υπάρχει πίεση. Για να δείτε αν υπάρχει πίεση στο εσωτερικό της δεξαμενής ακολουθήστε τα ακόλουθα:

- Σβήστε την συσκευή.
- Αποσυνδέστε τον ρευματολήπτη.
- Ανοίξτε τον σωλήνα ατμού γυρίζοντας αργά τον μοχλό ατμού προς τα αριστερά.
- Αν βγαίνει ατμός σημαίνει ότι η δεξαμενή έχει ακόμη πίεση.
- Βάλτε ένα δοχείο κάτω από τον σωλήνα που βγαίνει ο ατμός.
- Ανοίξτε τον μοχλό ατμού και αφήστε να βγει ο ατμός.
- Όταν ολος ο ατμός βγει κλείστε τον μοχλό ατμού γυρίζοντας τον προς τα δεξιά.

Σε αυτό το σημείο η τάπα της δεξαμενής και το δοχείο μπορούν να μετακινηθούν.

ΑΝ ΘΕΛΕΤΕ	ΧΡΗΣΗ	ΝΕΡΟ	ΓΑΛΑ
4 ΦΛΥΤΖΑΝΙΑ ESPRESSO			
4 ΦΛΥΤΖΑΝΙΑ CAPPUCCINO			
2 ΦΛΥΤΖΑΝΙΑ ESPRESSO	 ή 		
2 ΦΛΥΤΖΑΝΙΑ CAPPUCCINO	 ή 